

ESCRIME INTERNATIONALE

N° 6 – 3° trimestre 1993



LE MUSÉE DE L'ARME BLANCHE ET LE CONSERVATOIRE DE L'ÉPÉE

présentés par
FRANCE-LAMES



FRANCE-LAMES
BP 60 Z.I. La Borie
43120 Monistrol-sur-Loire
Tél. 71 66 05 07
Fax 71 66 52 04

Ouvert du lundi au samedi toute l'année

COMITÉ EXÉCUTIF DE LA F.I.E.

BUREAU

M. René ROCH	(FRA, M.H.)	<i>Président</i>
M. Jacques HOCHSTAETTER	(SUI, M.H.)	<i>Vice-président</i>
M. Chaba PALLAGHY	(USA)	<i>Vice-président</i>
M. Jenő KAMUTI	(HON)	<i>Secrétaire général</i>
M. Rainer MAURITZ	(AUT)	<i>Secrétaire trésorier</i>

MEMBRES ÉLUS DU COMITÉ EXÉCUTIF

M ^{me} Pilar ROLDAN	(MEX)
M. Valerian BAZAREVITCH	(RUS, M.H.)
M. Carl SCHWENDE	(CAN, M.H.)
M. Arthur CRAMER	(BRE)
M. Max GEUTER	(ALL)
M. Peter JACOBS	(BGR)
M. Emmanuel KATSIADAKIS	(GRE)

MEMBRES CONSULTATIFS

M. Pierre FERRI	(M.H.)	<i>Président d'honneur</i>
M. Gian-Carlo BRUSATI	(M.H.)	<i>Ancien président</i>
M. Rolland BOITELLE	(M.H.)	<i>Ancien président</i>
M. Pal KOVACS	(M.H.)	<i>Vice-président d'honneur</i>

SECÉTAIRE ADMINISTRATIF

M. Victor SANCHEZ

S O M M A I R E

Editorial : "Congrès 1993 : Le renouveau" par René Roch.....	2
Congrès 1993 : Résumé des décisions et composition des commissions permanentes.....	3
80 ^e anniversaire de la F.I.E.	8
Championnats du Monde d'ESSEN 1993 :	
– "ESSEN, des championnats du monde exceptionnels" par René Roch.	9
– Résultats.....	10
– "Sa majesté" Koch et le bonheur de Römer.	16
– Fleuret hommes par équipe, par Andréas Schirmer	18
– Fleuret dames par équipe	20
– Des médailles d'or avec des novices, par la Fédération hongroise d'escrime.....	22
– Épée hommes individuel et sabre individuel, par Tatiana Koltchanova.....	26
– Classements finaux F.I.E. 92-93 (seniors, 64 premiers)	30
– Jeux méditerranéens 1993	34
– Universiade de Buffalo 1993.....	38
– Championnat d'Afrique 1993.....	39
– Calendrier Coupe du Monde 93-94	40
– Calendrier du président.....	44

À la une de couverture : Championnats du monde 1993 ESSEN (ALL). Cérémonie de clôture. - Photo Karina Hoskyns ©

Revue trimestrielle éditée par : FÉDÉRATION INTERNATIONALE ESCRIME, 32, rue de la Boétie, Paris 8^e (France).
 Directeur de la publication : M. ROCH. – Conception / Préparation : FRANCE-LAMES, Z.I. La Borie, 43120 Monistrol-sur-Loire.
 Impression : Imp. Jeanne-d'Arc, Le Puy-en-Velay. – N° commission paritaire : en cours. – Dépôt légal : 2^e trimestre 1993.
 Reproduction mention obligatoire F.I.E. - 1-06-93.

ÉDITORIAL DU PRÉSIDENT

CONGRÈS 1993 : LE RENOUVEAU

Le quatre-vingtième anniversaire de notre Fédération fera date dans notre sport, jamais un congrès n'a été aussi fructueux, jamais l'efficacité ne s'est montrée aussi nécessaire pour que l'escrime retrouve son second souffle.

La participation exceptionnelle a prouvé à quel point les congressistes avaient mesuré l'importance de l'enjeu. Les discussions ont été réduites à l'essentiel et jamais les détails n'ont étouffé les propositions magistrales. Les participants ont prouvé qu'ils souhaitaient décider des grands principes qui doivent régir notre sport et non pas s'intéresser aux exceptions qui ont trop souvent embarrassé notre règlement.

Deux grandes décisions ont été prises : élimination directe sans repêchage et match au temps. Avec ces deux idées forces, notre sport est entré de plain-pied dans l'ère moderne de l'olympisme. Je passe sous silence les essais de "temps réel" au sabre et au fleuret ainsi que les modifications qui allaient de pair avec ces décisions. Nous avons prouvé que notre sport

savait réagir quand il se sentait en danger et sortir de l'immobilisme.

Certes, depuis bientôt huit ans, la commission de propagande a attiré l'attention du Comité Exécutif et peut-être aurions-nous pu gagner quelques années, mais l'essentiel est de réussir et, aujourd'hui, nous sommes sur la bonne voie. Bien évidemment, il sera nécessaire de préciser certaines dispositions.

Une refonte du règlement mis à jour par le bureau de la F.I.E., et soumis à la commission compétente, sera proposé au prochain congrès. Il sera souhaitable de ne plus modifier les textes à l'intérieur d'une olympiade.

D'autres tâches nous attendent, je souhaiterais que cessent les combats d'arrière-garde et que l'avenir de notre sport soit notre seul préoccupation. Notre effort doit porter sur l'organisation de "catégorie A" et de "super-catégorie A" en Asie et en Afrique tout en maintenant et améliorant celles qui se déroulent en Amérique. Le système de qualification pour les jeux olympiques nous oblige à égaliser les chances de sélection quel que soit le continent auquel appartient l'escrimeur.

À l'intérieur même du continent européen, il est nécessaire de redistribuer les "catégories A" afin que nos compétitions phares ne soient pas réservées uniquement aux pays qui dominent notre sport. L'universalité doit être notre but.

D'autres tâches sont prioritaires :

- Améliorer et universaliser notre arbitrage.
- Adapter notre matériel à la technique moderne en supprimant le fil électrique qui relie nos escrimeurs à l'appareil.
- Privilégier la sécurité tout en donnant avec le masque transparent un aspect futuriste à notre sport.

Notre tâche n'est pas terminée, mais bien au contraire, il nous faut poursuivre notre élan afin que l'escrime du troisième millénaire retrouve la place qu'elle occupait au début de notre siècle.

Merci à toutes les fédérations pour l'aide qu'elles ont apporté à notre sport. Je suis persuadé que la continuation de nos efforts sera couronnée de succès.



CONGRÈS 1993

RÉSUMÉ DES DÉCISIONS

1. Nouvelles admissions :

- République Tchèque : TCH
- République Slovaque : SVQ
- Islande : ISL
- Turkménistan : TRK
- Inde : IND

Toutes avec une voix.

2. L'exercice social est du 1^{er} octobre au 30 septembre. Disposition transitoire : l'exercice social 1993 ne sera que de neuf mois (1^{er} janvier - 30 septembre).

3. Entrée en fonction des nouveaux élus (Président, Comité Exécutif et membres des commissions) le 1^{er} octobre suivant le congrès et au plus tôt quinze jours après la fin des J.O.

4. Personne ne peut être candidat à une commission ou au Comité Exécutif sans l'accord écrit de sa fédération.

Toutefois, si le nombre de candidats pour une commission n'est pas atteint, les membres d'honneur auront le

droit de présenter des candidats sans autorisation de leur fédération.

Statu quo pour le président.

5. Election du Président, du Comité Exécutif et des commissions en même temps. Les commissions élues en 1993 le sont pour trois ans à titre transitoire.

6. Le congrès aura lieu en même temps que les championnats du monde seniors ou les J.O. Ceci est à ajouter au cahier des charges pour l'organisation d'un championnat du monde.

7. Les réunions des commissions qui ont lieu au printemps se tiendront en même temps que les championnats du monde juniors, même si ces derniers se déroulent hors d'Europe.

8. Création d'un championnat du monde par équipes cadet et junior en un jour, suivant la formule "relai à l'italienne".

9. Liberté aux organisateurs des championnats du monde d'établir le programme des épreuves en fonction de leurs besoins médiatiques, avec accord préalable du Comité Exécutif.



10. Obligation pour les candidats à l'organisation d'un championnat du monde de envoyer au bureau de la F.I.E. leur candidature accompagnée d'un dossier de prévisions techniques et administrativo-financières.

11. Pour les championnats du monde et les J.O. : directeur technique : 6 ; délégués à l'arbitrage : 4.

12. Le Directoire technique des grandes épreuves doit se réunir 16 h à l'avance pour composer les poules, et non plus 48 h.

13. Service de presse obligatoire pour les championnats du monde. Facultatif pour les épreuves de catégorie A.

14. Classement tournant même pour les épreuves en junior.

15. Nom dans le dos obligatoire pour chaque tireur participant à une catégorie A, à partir du 1^{er} janvier 1994.

16. La publicité sur la veste passe à 50 cm² au lieu de 25 cm². Elle doit être réglementaire sur le survêtement pour la remise des prix.

Bandes de couleur le long des manches de la veste (trois cm et trois couleurs sont autorisés).

17. Paiement des cotisations. Pour participer au congrès, une fédération doit être à jour de ses cotisations, y compris pour l'année au cours de laquelle se déroule le congrès.

18. Jeux Olympiques.

a) *Participation* : 220

b) *Qualification* : à voir l'année prochaine.

c) *Formule individuelle* :

- élimination directe sans repêchage.
- seize têtes de série d'après le classement actualisé au moment des J.O.
- Pas de protection de nationalité.



- Pour les autres tireurs, tirage au sort par quart de tableau et groupes de 4.

d) *Formule par équipe* :

- formule :
- équipes de trois
- élimination dès le début
- positionnement des équipes sur le tableau en totalisant le nombre de points des trois tireurs dans le classement officiel de la F.I.E. après l'épreuve individuelle. En cas d'égalité, on tire au sort.

19. Repos entre deux assauts d'élimination directe : cinq minutes au lieu de dix.

20. Essai d'un temps chronométrique au fleuret et au sabre lors de cinq compétitions suivant les propositions.

21. Essai sans capteur au sabre lors de cinq compétitions.

22. Au fleuret, suppression de l'allumage de la lampe de couleur si la lampe blanche est allumée (du même côté).

23. La bavette est valable au fleuret à partir du 1^{er} octobre 1994.

24. Interdiction de la marche croisée au fleuret et au sabre. La marche croisée continue est une préparation.

Toute attaque simple à la priorité (application à Essen pour le sabre et dès le 1^{er} octobre 1993 pour le fleuret).

25. Expulsion de toute personne qui trouble l'ordre et le bon déroulement d'une épreuve.

26. Pour les finales des épreuves de catégorie A et pour le déroulement des championnats du monde sur quatre pistes, obligation d'avoir un double appareil et de vérifier les tireurs avant qu'ils n'entrent sur la piste.

27. Les compétitions de catégorie A deviennent épreuves officielles de la F.I.E.

28. Championnats du Monde.

a) *Quatre tireurs par arme et par nation pour l'individuel.*

b) *Équipes de trois : une équipe par pays.*

c) *Formule pour l'individuel :*

- un tour de poules ;
- puis élimination directe sans repêchage ;
- les seize premiers du classement F.I.E. sont qualifiés directement dans le tableau ;
- après le tour de poules, élimination de 20 à 30 % à l'indice et les seize premiers classés de 17 à 32.



Les autres qualifiés dans chaque quart de tableau sont tirés au sort par tranches de quatre ;

- en poule, match de cinq touches en quatre minutes au lieu de six. On tire au sort avant le match pour déterminer qui sera le vainqueur en cas d'égalité à la fin du temps réglementaire ou si les tireurs sont à cinq touches partout ;
- élimination directe, quinze touches en trois reprises de trois minutes, avec une minute de repos entre chaque reprise ;

- l'entraîneur du tireur peut intervenir pendant la pause. Si au bout de trois reprises l'un des tireurs n'a pas porté quinze touches, celui qui mène en score est déclaré vainqueur (sans écart de 2) ;
- en cas d'égalité à la fin du match, est déclaré vainqueur celui qui a le meilleur classement dans le tableau ;
- pour la finale, une minute supplémentaire pour désigner le champion, jusqu'à la première touche donnée ;
- pas de protection de nationalité, sauf pour les tours de poules.

d) *Formule pour les équipes.*

- équipes de trois tireurs avec un remplaçant ;
- élimination directe intégrale avec classement des équipes par addition des points des trois meilleurs tireurs, suivant le classement actualisé ;
- classement intégral jusqu'à seize ;
- en cas d'égalité de score à la fin des quatre minutes, le tireur le mieux classé aux championnats du monde a gagné.

29. Résultat du vote des commissions (feuille annexe).

30. Divers.

a) *Nomination de MM. Thomas Bach et Pal Schmitt, membres d'honneur ;*

b) *Attribution du challenge Feyderick à la Fédération Cubaine ;*

c) *Son Excellence Juan Antonio Samaranch est élevé au grade de haut dignitaire de la F.I.E.*

d) *M^{me} Dienstl, M. Schenck et M. Manrique reçoivent la médaille d'or de la F.I.E. ;*

e) *Possibilité d'enlever le masque aussitôt après le "halte" de l'arbitre ;*

f) *Admission en catégorie A junior :*

- Mödling, fleuret hommes ;
- Logrono, sabre.

g) *Admission en catégorie A senior :*

- Luxembourg (Luxembourg), challenge Nowara, épée dames ;
- La Coruna (Espagne), fleuret hommes ;
- Zurich (Suisse), fleuret hommes.

h) *Candidats à la catégorie A senior :*

- Tel-Aviv (Israël), fleuret hommes, sans détermination de date ;
- Amadora (Portugal), 27-28 novembre 1993, épée hommes ;

- Bratislava (Slovaquie.), 13 février 1994, épée dames.

i) *Suppression de l'avertissement au sabre et de la priorité en cas d'attaque simultanée.* si les deux tireurs sont touchés lors d'une attaque simultanée, ils recevront chacun une touche. Application à partir du 1er octobre 1993.

j) Le classement F.I.E. est fait sur six tournois plus les championnats du monde. Ne peuvent être pris en compte sur un même continent que quatre tournois.

k) *Proposition pour le calendrier.*

Les fédérations doivent donner leurs dates avant le 1^{er} février de la saison prochaine.

Le calendrier est arrêté définitivement lors des championnats du monde cadet - junior.

Si une date n'a pas été fournie, elle ne figurera pas au calendrier.

l) *Championnats du monde senior :*

- 30 juin - 1^{er} juillet : réunion des commissions ;
- 2 - 3 juillet : congrès.
- 4 - 9 juillet : championnats du monde.

m) *Lieu des prochains championnats du monde :*

- championnats du monde sénior 1995 : La Haye ;
- championnats du monde junior 1995 : Reims ;
- championnats du monde junior 1994 : Mexico.

n) *Semi :*

- la commission de la S.E.M.I. présentera un

tarif d'homologation et d'essai du matériel d'escrime ;

- les lames d'épée pourront ne plus être fabriquées en acier Maraging, mais dans ce cas elles devront satisfaire aux spécifications données par la commission de la S.E.M.I., pour porter le label F.I.E. ;
- statu quo jusqu'aux championnats du monde d'Athènes compris quant à l'utilisation de la pointe d'épée.
- Les lames d'épée utilisées actuellement seront périmées le 1^{er} janvier 1996, si elles ne portent pas le nouveau label F.I.E. ;
- contrôle par la S.E.M.I. de dix lames par an par fabricant.



COMPOSITION DES COMMISSIONS PERMANENTES

(Suite aux élections du congrès 1993)

ARBITRAGE

M. Chaba M. PALLAGHY	(USA)
Président	
M. Arthur BAR-JOSEPH	(ISR)
M. Arthur CRAMER	(BRE)
M. Max GEUTER	(ALL)
M ^{me} Violeta KATERINSKA	(BUL, M.H.)
M. Emmanuel KATSIADAKIS	(GRE)
M. Adam LISEWSKI	(POL)
M. Serge PLASTERIE	(FRA)
M. Moris SAKHVADZE	(GRG)
M. Javier VILLAPALOS	(ESP)

BARÈME DES VOIX

M. Edoardo MANGIAROTTI	(ITA, M.H.)
Président	
M. Jean-Claude BLONDEAU	(FRA)
M. Julio César GONZALEZ TIRADOR	(CUB)
M. Dimitris KONTOS	(GRE)
M. Laszlo NEDECZKY	(HON)
M. Merih SEZEN	(TUR)
M. Mustafa SOHEIM	(EGY)
M ^{me} Zulma TORRES DE MELO	(VEN)
M. Elberthus M. J. VAN DE FLIER	(HOL)
M ^{me} Ada WILD	(SUI)

MÉDICALE

M. Jenö KAMUTI	(HON)
Président	
M. Guy AZEMAR	(FRA)
M. Raymond CRAWFURD	(GBR)
M. Piero DE FAVENTO	(ITA)
M. Miguel MAGALHAES	(POR)
M. Guillermo OBEID	(ARG)
M ^{me} Paloma RODRIGUEZ POYO-GUERRERO	(ESP)
M. George RUYSCHE VAN DUGTEREN	(AFS)
M. Marius VALSAMIS	(USA)
M. Wilfried WOLFGARTEN	(ALL)

PROPAGANDE ET CALENDRIER

M. René ROCH	(FRA, M.H.)
Président	
M. Hussain ALI YOUSEF	(KOW)
M. Ismail ATEF	(EGY)
Représentant l'Afrique	
M. Bernard GAUTHIER	(FRA)
M ^{me} Rafaela GONZALEZ FERRER	(CUB)

M. Victor Sergio GROUPIERRE	(ARG)
M. Premysl HERYCH	(TCH)
M. Paul KAL	(HOL)
M ^{me} Caryl OLIVER	(AUS)
Représentant l'Océanie	
M. J. Chito RODRIGUEZ	(POR)
M ^{me} Pilar ROLDAN	(MEX)
M. Shimon STOSSER	(ISR)

RÈGLEMENTS

M. Carl SCHWENDE	(CAN, M.H.)
Président	
M. Valerian BAZAREVITCH	(RUS, M.H.)
M. Wolf DIEFFENBACH	(ALL, M.H.)
M ^{me} Brigitte DUMONT-GAPAIS	(FRA)
M. Mario FAVIA	(ITA)
M. Stève HIGGINSON	(GBR)
M. Sandor KISS	(BRE)
M. Rainer MAURITZ	(AUT)
M. Hans NOTTER	(SUI)
M ^{me} Ana PASCU	(ROU)

SIGNALISATION ÉLECTRIQUE, MATÉRIEL ET INSTALLATIONS (S.E.M.I.)

M. Göran ABRAHAMSON	(SUE)
Président	
M. Marcello BAIOTTO	(ITA)
M. Daniel DE CHAINE	(USA)
M. Jacques DEBEUR	(BEL)
M. Robert FERAUD	(ARG)
M. Tadeus FUKALA	(POL)
M. Julius KRALIK	(SVQ)
M. André PINELLI	(FRA)
M. Semion RIKHTMAN	(RUS)
M. Tibor SZEKELY	(HON, M.H.)

STATUTS

M. Jacques HOCHSTAETTER	(SUI, M.H.)
M. Youri BYTCHKOV	(RUS)
M. Samuel David CHERIS	(USA)
M. Christian D'ORIOLA	(FRA, M.H.)
M ^{me} Erika DIENSTL	(ALL)
M. Andras FELKAY	(HON)
M. Peter JACOBS	(GBR)
M. Miguel MANRIQUE	(ESP)
M. Kazuhiko TABUCHI	(JAP)
M. Omar Alejandro VERGARA	(ARG)

89^e ANNIVERSAIRE DE LA F.I.E.

En 1993, la F.I.E. a eu 80 ans. C'est d'une manière traditionnelle - champagne, gâteau et cadeaux - que les congressistes ont fêté cet anniversaire au cours du dîner de gala à la fin du congrès.

Le doyen des membres d'honneur présents à la soirée, M. le Bâtonnier René Bondoux, nous a fait l'honneur de prononcer les paroles qui s'imposaient pour célébrer cet événement.

Son brillant discours, émouvant et plein d'humour, a eu le don d'unir toutes les personnes présentes et, tout en rappelant le glorieux passé de notre fédération, nous a engagés vers un avenir plein de promesses.



M. le Président René Roch évoque le quatre-vingtième anniversaire de la F.I.E.



Trois médaillés d'or de la F.I.E. 1993 avec les deux médaillés 1992. (De gauche à droite) M. Manrique (ESP), M. Rodrigues (POR), M. Roch, M^{me} Chervis (USA), M. Schenck (SUI) et M. Kal (HOL).



S.A.R. Le Prince Walid Badr Saud, remet au président Roch, au nom de l'Arabie Saoudite, un cadeau d'anniversaire.



M. le Bâtonnier René Bondoux, accompagné des anciens présidents MM. Brusati et Boitelle et du président Roch, prononçant le discours d'anniversaire.



Perfection



Leon Paul

Leon Paul Equipment Ltd
14 New North Street
Holborn, London WC1N 3PW
England
Telephone: 071-405 3832
Fax: 071-405 3834

"ESSEN" DES CHAMPIONNATS DU MONDE EXCEPTIONNELS

Rien ne peut être comparé aux championnats que nous venons de voir à Essen. Nos amis allemands ont pris la peine de conserver ce qui avait été amorcé dans les championnats antérieurs. Rappelons-nous Lausanne et Lyon où des essais révolutionnaires avaient modifié quelque peu l'ordonnement de notre compétition et les rapports sponsors-organisateur. Ceux-ci ont été repris en bénéficiant de l'efficacité germanique.

Le nombre total d'engagés étaient de sept cent dix neuf avec à l'épée masculine un nombre de concurrents de cent soixante dix sept.

De tels championnats ne sont plus organisables et, je dirai même, que c'est une contre-propagande pour notre sport. Bien nous a pris au cours du congrès de supprimer le repêchage et de limiter à quatre au lieu de cinq le nombre des concurrents par arme de chaque nation.

Malgré la perfection de l'organisation et les moyens exceptionnels déployés, les organisateurs ont failli être victime du succès de participation et c'est pourquoi nous avons pu constater la nécessité des réformes votées au dernier congrès.

Merci à la fédération allemande et à "l'Initiativ Kreis Ruhrgebiet" d'avoir assumé cette lourde tâche et toutes nos félicitations pour l'avoir menée à bien.

Je voudrais souligner que ces championnats sont porteurs d'espoir pour notre sport car nous avons applaudi des médaillés qui appartenaient à de nombreux pays, certaines équipes telles la Corée, le Japon, et la Chine se révèlent très proches des meilleurs, quand elles ne les ont pas surpassées. Notre sport se développe sur les cinq continents et c'est pour nous une grande joie de voir l'émulation universelle qu'il suscite.

René ROCH.

RÉSULTATS CHAMPIONNATS DU MONDE ESSEN 1993

FLEURET HOMMES

Individuel :

- | | |
|-----------------------|-----|
| 1. Alexander Koch | ALL |
| 2. Sergei Golubitski | UKR |
| 3. Uwe Römer | ALL |
| 3. Philippe Omnes | FRA |
| 5. Zsolt Ersek | HON |
| 6. Patrice Lhotellier | FRA |
| 7. Marian Sypniewski | POL |
| 8. Ildar Chaimardanov | RUS |



Finale fleuret hommes individuel.
Match KOCH (ALL)/OMNES (FRA).

FLEURET DAMES

Par équipe :

1. Allemagne
2. Roumanie
3. Italie
4. Hongrie
5. Russie
6. Chine
7. Pologne
8. France



Finale fleuret dames individuel. Match BORTOLOZZI (ITA)/MOHAMED (HON).



Alexander KOCH (ALL), champion du monde individuel 1993 fleuret hommes.

FLEURET HOMMES

Par équipe :

1. Allemagne
2. Italie
3. Pologne
4. Russie
5. Cuba
6. Autriche
7. France
8. Roumanie

FLEURET DAMES

Individuel :

1. Francesca Bortolozzi ITA
2. Aida Mohamed HON
3. Zita Funkenhauser ALL
3. Simone Bauer ALL
5. Anja Fichtel-Mauritz ALL
6. Valentina Vezzali ITA
7. Diana Bianchedi ITA
8. Monika Maciejewska POL



Francesca BORTOLOZZI (ITA), championne du monde individuel 1993 fleuret dames



Le podium d'Essen, fleuret dames individuel 1993. De gauche à droite : MOHAMED (HON) argent, BORTOLOZZI (ITA) or, FUNKENHAUSER (ALL) bronze, BAUER (ALL) bronze.

ÉPÉE HOMMES

Par équipe :

1. Italie
2. France
3. Allemagne
4. Suède
5. Estonie
6. République Tchèque
7. Ukraine
8. Canada

ÉPÉE HOMMES

Individuel :

- | | |
|----------------------|-----|
| 1. Pavel Kolobkov | RUS |
| 2. Amdt Schmitt | ALL |
| 3. Fernando Pena | ESP |
| 3. Ivan Kovacs | HON |
| 5. Jean-Michel Henry | FRA |
| 6. Érick Srecki | FRA |
| 7. Sandro Cuomo | ITA |
| 8. Oleg Skorobogatov | RUS |



Finale épée hommes individuel. Match PENA (ESP)/CUOMO (ITA).



Pavel KOLOBKOV, (RUS), champion du monde individuel 1993 épée hommes.

L'équipe d'Italie, championne du monde 1993 épée hommes. De gauche à droite : Angelo MAZZONI, Sandro CUOMO, Maurizio RANDAZZO, Paolo MILANOLI et Stefano PANTANO.



ÉPÉE DAMES

Individuel :

- | | |
|------------------------|-----|
| 1. Oksanna Jermakova | EST |
| 2. Laura Chiesa | ITA |
| 3. Sophie Moressee | FRA |
| 3. Helena Elinder | SUE |
| 5. Gyöngyi Szalay | HON |
| 6. Katja Nass | ALL |
| 7. Marianna Horvath | HON |
| 8. Hedwig Funkenhauser | ALL |



Oksanna JERMAKOVA (EST), championne du monde individuel 1993 épée dames.



Finale épée dames individuel. Match JERMAKOVA (EST)/CHIESA (ITA).

ÉPÉE DAMES

Par équipe :

1. Hongrie
2. Allemagne
3. Ukraine
4. Italie
5. France
6. Belarus
7. Estonie
8. Russie



Le podium d'Essen, épée dames individuel. De gauche à droite : CHIESA (ITA) argent, JERMAKOVA (EST) or, MORESSEE (FRA) bronze, ELINDER (SUE) bronze.

SABRE

Individuel :

- | | |
|----------------------|-----|
| 1. Grigory Kirienko | RUS |
| 2. Bence Szabo | HON |
| 3. Steffen Wiesinger | ALL |
| 3. Tohni Terenzi | ITA |
| 5. Jozsef Navarrete | HON |
| 6. Dan Gaureanu | ROU |
| 7. Daniel Grigore | ROU |
| 8. Marco Marin | ITA |



Finale sabre individuel. Match KIRIENKO (RUS)/SZABO (HON).



Grigory KIRIENKO (RUS), champion du monde individuel 1993 sabre.

SABRE

Par équipe :

1. Hongrie
2. Italie
3. Allemagne
4. Roumanie
5. Russie
6. Canada
7. France
8. Ukraine

GRAND PRIX DES NATIONS

1. Allemagne
2. Italie
3. Hongrie
4. France
5. Russie
6. Ukraine
7. Roumanie
8. Pologne

VAINQUEURS DE LA COUPE DU MONDE SENIOR 1992-1993

Fleuret hommes Sergei Golubitski	UKR
Fleuret dames Diana Bianchedi	ITA
Épées hommes Angelo Mazzoni	ITA
Épées dames Élisabeth Knechtl	AUT
Sabre Marco Marin	ITA

VAINQUEUR DE LA COUPE DU MONDE PAR NATION 1993

Fleuret hommes	Allemagne
Fleuret dames	Italie
Épée hommes	France
Épée dames	Hongrie
Sabre	Hongrie

KARINA HOSKYNS :

Official photographer for :
FÉDÉRATION INTERNATIONALE D'ESCRIME

GRAHAM MORRISON :

Press Officer For :
AMATEUR FENCING ASSOCIATION

- WORLD CHAMPIONSHIPS FROM 1981
- MAJOR INTERNATIONALS FROM 1983
- SEOUL 1988 et BARCELONA 1992 OLYMPIC GAMES
- OVER 30,000 IMAGES & 1 000 FENCERS, BLACK & WHITE UP TO 1988 COLOUR FROM 1988

THE FENCING *Photo Library*

38 KINNAIRD HOUSE • RODEN COURT • HORNSEY LANE • LONDON • N6 5NN - Tél. 071-272 6084



DEUX SIECLES D'EXPERIENCE AU SERVICE DE L'ESCRIME

PRIEUR SPORTS

L'AMI DES ESCRIMEURS



FOURNISSEUR OFFICIEL DES
CHAMPIONNATS DU MONDE D'ESCRIME LYON 1990 JEUX PAN-
AMERICAINS CUBA 1991

SIEGE-USINE

6 rue de Charolles
71300 Montceau Les Mines
Tél. : (16) 85 57 56 61
Fax. : (16) 85 57 86 64
Télex : 81 088

MAGASIN

18 rue de Nemours
75011 Paris
Tél. : (16 1) 43 57 89 90
Fax. : (16 1) 43 57 80 11
Métro : Parmentier

FLEURET HOMMES INDIVIDUEL

"Sa majesté" Koch et le bonheur de Römer

A PRES avoir retiré son masque, avoir levé les bras et hurlé de joie pour éliminer la tension de son esprit, il a disparu dans un groupe d'hommes envahissant la piste. Pris comme dans une coquille d'escargot, il n'est réapparu qu'au bout de longues minutes après son triomphe sensationnel en fleuret hommes.

Quatre ans après son coup surprenant de Denver, Alexander Koch a gagné sa deuxième couronne de champion du monde dans la discipline reine. "Il faut que tout marche pour gagner. Aujourd'hui, tout a marché", a déclaré le matador local de 24 ans de l'ETUF Essen, acclamé frénétiquement par les 2 000 spectateurs du Palais des Sports Gruga.

En finale, il a battu Serguei Golubitski sur le score de 4-6, 5-2, 5-2. Pour ce faire, Koch ("J'étais au bout de mes forces") a montré ce qui le distingue : sa technique brillante, son esprit de compétition, les risques qu'il a pris. "Alex se bat selon une logique prodigieuse. En outre, il est capable de se motiver considérablement lui-même" : c'est en ces termes que l'entraîneur allemand Jochen Behr décrit les atouts de Koch. Les Français Patrice Lhotellier et Philippe Omnes, champion du monde en 1990 et champion olympique en 1992, ont été obligés de le reconnaître.

Ce nouveau succès de l'athlète-modèle en fleuret a été, pour ainsi dire, préparé dans le "studio de cuisine Koch" et servi à Essen***. Rappelons que son entraîneur porte également le même nom bien qu'il n'existe aucun lien familial entre eux. Ce n'est qu'en 1992 qu'Alex a remplacé Peter, passant de Bonn à Essen. La collaboration étroite et confiante qui s'est établie entre les deux "Koch" ("cuisiniers", si l'on

traduit) est présentée en des termes clairs par l'entraîneur : "Alex est un escrimeur extraordinaire. Je ne commence à douter de lui que lorsqu'il a perdu".

Au départ, tous les deux doutaient déjà quant à savoir si l'apparition aux championnats du monde produirait réellement des fruits. Une déchirure de ligaments en avril avait pratiquement mis fin au rêve, alors qu'ils se réjouissaient de jouer à domicile. "Je ne suis pas arrivé favori", a déclaré Alexander Koch, qui s'est présenté sur la piste d'Essen le pied gauche dans une attelle. "Je l'avais laissée là davantage pour des raisons psychologiques", racontait-il.

Il s'en est fallu de peu que Koch ne tombe sur un autre Allemand, Uwe Römer, dans le duel en vue de la médaille d'or. Cet athlète de 24 ans, originaire de Francfort-Oder, qui ne compte à son palmarès en individuel que la victoire des championnats juniors de la R.D.A. de 1988 et 1989, était parvenu au stade des quarts de finale. Celui qui est également commercial (il vient de passer également le brevet de moniteur d'auto-école) a battu le Hongrois Zsolt Ersek sur le score de 2-1. En demi-finale, il a superbement commencé son combat contre Golubitski par 5-3 dans la première manche. Mais dans la deuxième manche, l'élan de Römer paraissait s'être éteint : la marque était de 0-6.

Dans la dernière rencontre, il manquait encore le petit "plus" de concentration, ce qui permit au médaillé d'argent olympique, originaire de Kiev, de conclure sur le score de 5-3. "J'éprouve toujours des difficultés contre Serguei. Il était tout simplement meilleur dans les actions décisives", a déclaré Uwe Römer, qui tire malgré tout une conclusion positive : "Je suis

totallement satisfait". Il peut l'être, lui aussi, qui a laissé échapper sa qualification olympique en 1992 et qui a écarté cette année Ulrich Schreck, de Bonn (qui était en fin de carrière), grâce à sa deuxième place à Venise.

"C'est une heure de gloire pour l'escrime allemande", a déclaré Beck après le doublé. Par contre, Thorstein Weidner, Udo Wagner et Ingo Weissenborn ont vécu des heures plus solitaires, ayant dû prématurément partir avec armes et bagages. Weidner, étudiant en économie et commerce, a eu 18 ans après sa défaite contre Omnes dans la catégorie "Espoirs". "Un an après les Jeux Olympiques, il s'est davantage occupé de ses études. C'est pourquoi ce résultat est un bon résultat", a déclaré Jochen Behr. Par contre, Wagner n'était pas content, considéré comme favori pour le titre après trois victoires en coupe du monde et qui a eu 33 ans à Essen.

"Je regrette. Les arbitres l'ont sur la conscience", a déclaré Behr dans un réquisitoire. Ce n'est pas sans raisons que l'entraîneur allemand s'est emporté, mais il a également fait preuve de compréhension envers les arbitres : "ils devaient départager toute la journée dans la chaleur ; il est logique que l'on commette des erreurs". Ingo Weissenborn a également commis trop d'erreurs, lui qui était devenu champion du monde en 1991 à Budapest. Pour ce menuisier, la 47^e place n'est certainement pas une œuvre de maître.

*** Note du traducteur : première page, paragraphe 4 de l'article : jeu de mots intraduisible ; "Koch" signifie en allemand "cuisinier" et "Essen" signifie aussi "repas" ou "manger".

"König" Koch und Römers Glümck

Nachdem die Maske vom Kopf gerissen, die Arme in die Höhe gereckt und sich mit einem Freudenschrei die Anspannung von der Seele gebrüllt hatte, verschwand er in einem Pulk von heranstürmenden Menschen. Gefangen wie in einem Schneckenhaus war Sekunden nach seinem sensationellen Triumph im Herrenflorett für lange Minuten nichts mehr von ihm zu sehen.

VIER Jahre nach seinem Überraschungs-Coup von Denver gewann Alexander Koch zum zweiten Mal die WM-Krone in der Königsdisziplin. "Alles muß stimmen, um zu gewinnen. Und heute hat alles gestimmt", freute sich der 24 Jahre alte Lokalmatador von ETUF Essen, der von den 2 000 Zuschauern in der Grugahalle frenetisch gefeiert wurde.

Von ETUF Essen, der von den 2 000 Zuschauern in der Grugahalle frenetisch gefeiert wurde.

Im Finale beslegte er Sorgel Golubitski mit 4-6, 5-2, 5-2. Dabei zeigte Koch ("Ich war am Ende meiner Kraft") noch einmal, was ihn auszeichnet: Seine brillante Technik, sein Kampfgeist, seine Risikobereitschaft. Alex ficht ungeheuer konsequent. Außerdem kann er sich selbst stark motivieren", beschreibt Rundestrainer Jochen Rahr die Vorzüge Kochs. Dies hatten zuvor auch die Franzosen Patrice Lhotellier und Philippe Omnes, der Weltmeister von 1990 und Olympiasieger von 1992 anerkennen können.

Der erneute Erfolg des Modellathleten mit dem Florett wurde sozusagen im "Koch-Studio" angerichtet und in Essen serviert. Denne auch sein Trainer.

Peter fragt den gleichen Namen, obwohl beide keine familiäre Bindung haben. Erst 1992 war Alex mit Peter von Bonn nach Essen gewandert. Wie eng und vertrauensvoll die "Köche" zusammenarbeiten, macht der Trainer deutlich: "Alex ist ein hervorragender Fechter, ich zweifle bei ihm immer erst dann, wenn er verloren hat".

Zweifel, ob der Auftritt bei der WM tatsächlich erfolgreich sein würde, hatten beide im Vorfeld schon. Dann durch einen Bänderriß im April schien der Traum vom gefeierten Helmspiel belnane ausgeträumt. "Ich bin nicht

als Favorit angetreten", sagte Alexander Koch, der in Essen noch mit einer Schiene im linken Fuß auf der Bahn stand. "Die ist aber mehr aus psychologischen Gründen drangelassen worden", erzählte er.

Viel hätte nicht gefehlt, dann wäre Koch im Goldduell sogar auf einen anderen Deutschen getroffen - auf Uwe Römer. Der 24 Jahre alte Athlet aus Frankfurt/Oder, der in seiner Einzel-Statistik nur den Gewinn der DDM-Junioren-Meisterschaften von 1988 und 1989 führt, hatte sich ebenfalls bis in die Runde der letzten acht vorgefochten. Dort schlug der Bürokaufmann - er hat zudem gerade den Fahrerschullehrerschein gemacht - den Ungar Zsolt Ersek mit 2-1. Und auch im Halbfinale begann es gegen Golubitski mit einem 5-3 Satzserfolg optimal. Doch im zweiten Durchgang schien der Elan Römers eingeschlafen zu sein: 0-6 war die Quittung.

Auch im letzten Gefecht fehlte das letzte Quentchen Konzentration, behielt der Olympia-Zweite aus Kiew die Oberhand (5-3). "Gegen Sergei tue ich mich immer schwer. Er war einfach bei entscheidenden Aktionen besser", sagte Uwe Römer, der dennoch ein positives Fazit zog. "Ich bin total zufrieden. Dies kann er auch sein, schließlich hat er 1992 die Olympia-Qualifikation verpaßt und in

diesem Jahr erst durch seinen zweiten Platz in Venedig den Bonner Ulrich Schreck, er beendete seine Laufbahn, noch verdrängt.

Dies ist eine Sternstunde für den deutschen Fechtssport", sagte Bech zu dem Doppelschlag. Einsamer Stunden erlebten hingegen Thorsten Weidner, Udo Wagner und Ingo Weissenborn, die vorzeitig ihre Waffensäcke packen mußten. Betriebswirtschafts-Student Weidner wurde nach seiner Hoffnungslauf-Niederlage gegen Omnes 16. "Ein Jahr nach Olympia hat er sich mehr um sein Studium gekümmert. Deshalb ist das Ergebnis in Ordnung", so Jochen Behr. Nicht glücklich war dagegen Wagner, der nach drei Weltcup-Siegen als Titelfavorit genandelt und in Essen 33. wurde.

Er tut mir leid, ihn haben die Kampfritter auf dem Gewissen", klagte Behr. Der Bundestrainer ereiferte sich nicht grundlos, zeigte aber trotz seiner Kritik auch Verständnis für die Obleute: Die mußten den ganzen Tag in der Hitze durchjulen, da macht man logischerweise Fehler. Zu viele Fehler unterliefen ebenso Ingo Weissenborn, der 1991 in Budapest Weltmeister geworden war. Der 47. Platz ist für den Tischler sicherlich kein Meisterstück.



Le podium d'Essen, fleuret hommes individuel. De gauche à droite : GOLUBITSKI (UKR) argent, KOCH (ALL) or, RÖMER (ALL) bronze, OMNES (FRA) bronze.

FLEURET HOMMES PAR ÉQUIPES

"Une équipe pareille, ça n'arrive que tous les dix ans"

UNE équipe pareille, ça n'arrive que tous les dix ans, a estimé Max Geuter, vice-président de la Fédération Allemande d'Esgrime (DFB), à propos de l'équipe masculine de fleuret. En réalité, c'est sur l'entraîneur fédéral, Jochen Behr, que reposait tout l'embarras du choix pour les championnats du monde d'Essen pour savoir lequel de ses cinq escrimeurs (Udo Wagner, Alexander Koch, Thorsten Weidner, Ingo Weißenborn et Uwe Römer) il enverrait sur le banc des remplaçants. Toutefois, le tacticien averti qu'il est a eu la main heureuse au poker : il a tiré les atouts au bon moment.

Les combats de qualification contre le Canada, la Russie blanche et Taïpeh (9-0) étaient un simple entraînement, sans plus, pour cette formation de classe internationale. La deuxième place dans la liste d'attente offrait un billet de loterie gratuit aux Allemands parvenus en huitièmes de finale. Dans le tour des huit derniers, la Roumanie, qui s'était qualifiée pour les quarts de finale pour la première fois depuis les Jeux Olympiques de 1984, ne s'est pas avérée être une pierre de touche trop difficile (4-8). Ce n'est devenu véritablement délicat que contre la Pologne, en demi-finale.

Par 1 : Quatre combats, la troupe de Behr a été distancée à une vitesse étonnante, pour se retrouver à la fin dans une situation très fâcheuse. Pour écarter le K.O. qui menaçait, Jochen Behr a tiré pour le dernier duel son "joker" : Pour Weidner (avec 2 victoires à 1, il n'avait pas véritablement déçu), il

envoya sur la planche Ingo Weißenborn, classé quarante-septième en individuel contre Ryszard Sobczak. "J'avais la frousse, mais le Polonais avait encore plus peur que moi", déclarait plus tard Weißenborn, qui deux jours avant les championnats du monde, avait réussi son examen de compagnon-menuisier. Le membre du club de Tauberbischofsheim, 28 ans, a gagné son combat contre Sobczak par 5-1, emmenant ainsi son équipe en finale où elle serait opposée à l'éternel rival, l'Italie.

C'était la sixième fois dans l'histoire du fleuret masculin que les Italiens se retrouvaient face aux Allemands en finale olympique ou en finale des championnats du monde. En 1970 et 1977, les Italiens avaient été battus. De 1984 à 1986, une série de défaites (pour les Allemands). Et l'on assistait toujours à un combat au fil de l'épée entre ces deux cultures du fleuret de haut niveau. A Essen, cependant tout se passa la vitesse du vent. 57 minutes ont suffi à l'équipe de Behr pour battre radicalement les Italiens sur le score de 9-3. "Comme contre le Japon ou Taïpeh", déclaraient quelques-uns des 2 000 spectateurs à propos de l'express de la F.A.E. Après une finale palpitante au fleuret féminin par équipes, c'était une bonne action pour les nerfs et le cœur. Même Emil Beck, l'entraîneur-chef, était détendu au bout cinquante-sept d'une demi-heure.

L'ancien champion du monde Weißenborn était supérieur avec trois victoires ; par contre,

Alexander Koch manquait d'énergie et de concentration après son triomphe en individuel ; aussi, après sa défaite 1-5, a-t-il été remplacé par Uwe Römer. "Je ne voulais pas me dérober et de reposer sur mes lauriers, mais mon énergie s'était pratiquement volatilisée", a déclaré Koch qui ajoute : "Mais cette équipe est capable de compenser un champion du monde". En échange contre sa défaite en individuel, Udo Wagner contemplant l'équipe médaillée d'or, lui qui avait conduit l'équipe de classe mondiale jusqu'aux championnats du monde sans pouvoir dépasser, en individuel, le numéro 33 : "Je m'étais investi beaucoup. Maintenant, me voilà champion du monde, que me faut-il de plus ?"

À la fin, le capitaine de l'équipe, Thorsten Weidner, qui a disputé le dernier combat de la finale, était heureux : "J'ai enfin été catapulté au sommet", disait-il. Il n'a jamais douté de la victoire. Pour ce faire, il avait révélé une astuce osée : "Nous gagnons 9-1". L'entraîneur fédéral, Behr, n'arrivait pas à croire à la manière dont ses protégés avaient infligé aux Italiens une véritable démonstration. "Gagner si rapidement, il faut pouvoir l'assimiler". Pour lui, cependant, cette réussite reflète les résultats de la saison. Le résultat d'Essen peut-il se renouveler à Athènes, en 1994 pour la troisième fois de suite ? En tout cas, Jochen Behr aura, l'année prochaine, davantage encore l'embarras du choix, chaque équipe n'étant plus composée que de trois escrimeurs...

Andreas SCHIRMER

"So ein Team gibt es nur alle zehn Jahre"

SO eine Mannschaft gibt es nur alle zehn Jahre", Urtelito Max Goutor, Vize-präsident des Deutschen Fechter-Bundes (DFB), über die deutsche Herren-florette-Équipe. Tatsächlich hat Bundestrainer Jochen Behr bei der WM in Essen die Quai der Wahl gehabt, weichen seiner fünf Fechter - Udo Wagner, Alexander Koch, Thorsten Weidner, Ingo Walßenborn und Uwe Römer - er zeitweise auf die Ersatzbank eckicken sollte. Doch der gewiefte Taktiker hatte eine glückliche Hand beim Wechselepoker zog zur rechten Zeit die Trümpele.

Die Vorrunden-Kämpfe gegen Kanada, Weißrußland und Taipeh (jewcile 0-0) waren für diese Weitklasse-Formation ein nettos Training, mehr nicht. Der zweite Platz in der Setzliste bescherte den Deutschen im Achtelfinale ein Fraïlos. In der Runde der letzten acht erwies sich auch Rumänien, das sich erstmals seit der Olympiade von 1984 wieder für das Viertelfinale qualifizieren konnte, als kein all zu harter Prüfstein (4-9). Haarig wurde es erst in der Vorschlußrunde gegen Polen.

Mit 1-4 Getechten geriet die Behr-Truppe unerwartet schnell ins Hintertreffen und am Ende starke in Bedrängnis. um das drohende K.o. abzuwenden, zog Jochen Behr für das letzte Duell den "Joker" : Für Weidner - mit 2-1 Siegen hatte er nicht gerade enttäuscht - schickte er Ingo Weissenborn, den 47, des Einzel-Wettkampfe, gegen Ryszard Sobczak auf die Planche. Ich hatte die Hosen voll, aber der Pole hatte noch mehr Angst als ich", sagte Weissenborn, der zwei Tage vor der WM seine Tischlergesellen-Prüfung absolvierte, später. Den Kampf gegen Sobczak gewann der 29 jährige Tauberbischofsheimer mit 5-1 und führte damit sein Team ins Finale. In dem der ewige Rivale italien Gegner war.

Die Azzuri waren zum sechsten Mal in der Herrenflorette-Geschichte die Kontranten der Deutschen in einem olympischen oder waltmalsterlichen

Endkampf. 1970 und 1977 konnten die Italiener geschlagen werden, 1984 bis 1986 gab es eine Serie von Niederlagen. Und immer war es ein Kampf auf Messers Schneide zwischen diesen beiden nochstehenden Florett-Kulturen. In Essen jedoch ging alles in Windeselle ; Nur 57 Minuten benötigte die Behr-Truppa, um die Italiener in Grund und Boden zu fechten und mit 9-3 zu gewinnen. Wie gegen Japan oder Taipeh", staunten einige der 2 000 Zuschauer nicht schiecht über den DFB-Exproß. Nach einem Herzschla-Finale der Florettdamen war es für Nerven und Gemüt eine Wohltat. Selbst Cheftrainer Emil Beck wirkte nach gut einer halben Stunde entspannt.

Ex-Weltmeister Weissenborn war mit drei Siegen der überragende Mann, dagegen fehlten Alexander Koch nach seinem Einzeltriumph Kraft und Konzentration - nach der 1-5 Niederlage gegen Alessandro Puccini wurde er deshalb gegen Uwe Römer ausgewechselt. Ich wollte nicht kneiten und mich auf meinen Lorbeeren ausruhen, doch ich hatte meine Energie ziemlich verpulvert", sagte Koch, und fügt an. "Das ist aber ein Team, das einen Weltmeister kompensieren kann". Als Ersatz für

das Abschneiden im Einzel betrachtete Udo Wagner, er hatte bis zur WM die Weitrangliste angeführt und war als Solist nicht über Platz 33 hinaus gekommen, den kolichktiven Gold-Streich : "Ich hatte mir viel vorgenommen. Nun bin ich Weltmeister, was will ich mehr".

Glücklich war am Ende Mannschaftskapitän Thorsten Weidner, der das letzte Finalgefecht destritt. "Da bin ich endlich auch mal hochgeworfen worden", sagte er. Zweifel am Sieg hätte er nie gehegt. Dafür hatte er vor dem Finale einen gewagten Tip abgegeben : Wir gewinnen 9-1. Bundestrainer Behr konnte es gar nicht recht glauben, wie seine Schützlinge die Italiener vorführten. "So schnell zu gewinnen, das muß man erst mal Verdauen". Der Erfolg sei aber eine Reproduktion der Ergebnisse der Saison gewesen. Ob das Essener Resultat 1994 in Athen zum dritten Mal in Folge reproduziert werden kann ? Auf jeden Fall hat Jochen Behr im kommenden Jahr noch eine größere Quai der Wahl, da dann nur noch drei Fechter pro Mannschaft starten dürfen...

Andreas SCHIRMER



L'équipe d'Allemagne, championne du monde 1993 fleuret hommes. De gauche à droite : Thorsten WEIDNER, Ingo WEISSENBORN, Udo WAGNER, Alexander KOCH et Uwe RÖMER.

"C'est fini pour le titre"

Arrivée au score de 2-4, Zita Funkenhauser aurait préféré jeter l'éponge : "C'est fini pour le titre". L'escrimeuse de 27 ans s'est trompée, à un seul coup près. Les fleurettistes allemandes ont remporté la finale du championnat du monde contre la Roumanie parce qu'elle a allumé la lampe-témoin une seule et unique fois de plus alors que le score final était de 8-8. Après un drame qui a duré plus de deux heures, le score s'établissait donc à 64-63 coups en faveur de Zita Funkenhauser, Sabine Bau, Anja Fichtel-Mauritz, Simone Bauer (toutes du club d'escrime de Tauberbischofsheim) et de Monika Weber (OFC de Bonn), une médaille d'or que la Fédération Allemande d'Escrime n'a remporté que deux fois lors d'un championnat du monde (en 1985 et 1989) et deux fois aux Jeux Olympiques (en 1984 et 1988). Zita Funkenhauser était du nombre de celles qui ont remporté le titre, qui s'établit désormais à cinq.

Futur diplômée en médecine, Sabine Bau, la grande constante de l'équipe depuis presque dix ans, est devenue spécialiste des opérations d'urgence. Alors que les Allemandes étaient battues sur le score de 4-7, elle a réussi le coup suivant contre Elisabeth Tufan, dans un combat mémorable. Les deux femmes sont restées sur la planche pendant presque dix-huit minutes, une

prolongation étant devenue nécessaire pour égalité de scores après écoulement du temps imparti. Aussi sur le score de 7-8, Sabine Bau s'est trouvée confrontée à Claudia Grigorescu, invaincue jusqu'alors, sur le score de 2-4 ; elle a écarté les trois "balles de match". La chance lui avait déjà souri de cette manière, en 1991, au cours du championnat du monde de Budapest alors qu'elle se battait pour la médaille de bronze et qu'elle avait dû remporter le dernier combat individuel par 5-4 après les prolongations. L'adversaire était... la Roumanie.

Anja Fichtel-Manuritz a sacré "Reine de la nuit" sa compagne d'armes. Arrivée seulement à la quarantième place dans les combats individuels à Essen, Sabine Bau était restée de glace jusqu'au cœur : "Je ne sais comment j'ai marqué le coup décisif. Je sais seulement que je suis restée totalement froide". Pour Zita Funkenhauser et Simone Bauer (19 ans) classées toute deux troisièmes en individuel, la médaille d'or par équipe représentait la deuxième médaille des championnats du monde de 1993. Partie favorite en finale, étant donné la façon dont la Roumanie avait stupéfié en battant l'Italie sur le score de 9-4, Zita Funkenhauser décrivait en ces termes le nœud des sentiments : "Ça sentait l'or. Et puis tu remarques d'un seul coup qu'il glisse de

tes mains comme un poisson. Alors tu te fais à l'idée : après tout, l'argent, ce n'est pas si mal. C'est encore plus dément lorsque finalement, ça devient effectivement de l'or".

Il est fort possible que les trois grandes restent pendant quelque temps à la Fédération d'Escrime, peut-être même jusqu'à Atlanta 1996 pour Anja Fichtel-Mauritz qui, après un crochet par la vallée de l'Inn (Kufstein) pour raisons professionnelles, est revenue s'établir à Vienne aux côtés de son mari et de son fils Laurin (12 mois), mais a déclaré qu'elle n'avait rien à déclarer pour le moment sur la question de savoir si elle continuerait l'escrime ou non. Pourtant, Emil Beck, l'entraîneur-chef, a conjecturé : "Anja ne s'arrête pas là, je suis prêt à le parier". Sabine Bau n'est pas disposée à interrompre sa carrière avec ses vingt trois printemps. C'est Zita Funkenhauser qui pourrait bientôt quitter la première l'équipe nationale. À l'automne, elle épousera Matthias Behr, le directeur sportif du club d'escrime de Tauberbischofsheim. "J'imagine que tous deux auront des enfants dans un proche avenir" déclare Emil Beck. Pour ce qui est des dons prophétiques qu'il possède, il en a fait la preuve deux heures avant la finale : "le score sera de 8-8 avec une avance pour nous".

Das gewinnen wir nicht mehr

Belm Stande von 2-4 hätte Zita Funkenhauser den Bettel am liebsten schon hingeworfen: "Das gewinnen wir nicht mehr". Die 27-jährige irrte sich - um einen einzigen Treffer. Die deutschen Florettfechterinnen gewannen das Weltmeisterschaftsfinale gegen Rumänien, welf sie bel einem Endstand von 8 : 8 ein einziges Mal mehrdie Anzeigelampe zum Glühen gebracht hatten. 64-63 Treffer standen nach dem über zweistündigen Drame zugunsten von Zita Funkenhauser, Sabine Bau, Anja Fichtel-Mauritz, Simone Bauer, (alle FC Tauberbischofsheim) und Munika Weber (OFC Bonn) zu Buche - eine Goldmedaille, die es zuvor nur zweimal bei elner WM gegeben hatte für den Deutschen Facher-Bunö (1985, 1989) und bei zwei Olympiaslegen (1984, 1988). An allen Titelgewinnen, lünl sind es jetzt, war Zita Funkenhauser beteiligt.

So wie sie die große Konstante im Team seit beinahe zehn Jahren ist, entwickelt sich Sabine Bau, die angehende Ärztin, zur Spezialistin für Notoperationen. Als die deutschen Damen 4-7 hintenlagen, gelang ihr gegen Elisabeta Tufa in einem denkwürdigen Getecht der Anschlußtreffer. Fast 18 Minuten standen die beiden auf der Planche, weil eine Verlängerung notwendig wurde bel unentschiedenem Stand nach Zeltablauf. Und als as 7-8 hieß und sich Sabine Bau gegen die bis da hin ungeschlagene Claudia Grigorescu mit einem 2-4 konfrontiert sah, wehrte die 23-jährige Tauberbischofsheimerin alle drei Matchbälle ab. Ähnliches war ihr schon einmal geglückt, 1991 bei der WN in Budapest, damals im Kampf um die Bronzemedaille, alosie das abschließende Einzeigefecht ebenfalls gewinnen

mußte, und nach Rückstand 5-4 gewann. Der Gagner hieß-Rumänien...

Anja Fichtel-Mauritz kürte ihra Mitatroitlerin zur Königin der Nächte". In der Einzelkonkurrenz von Essen nur 40, geworden, war Sabine Bay kalt geblieben bis ans Herz: "Ich weiß nicht, wie ich die entscheidenden Treffer gesezt habe. Ich weiß nur, daß ich völlig cool geblieben bin". Für Zita Funkenhauser und Simone Bauer (19) im Einzei gemeinsam Dritte gewesen, bedeutete Mannschaftsgold die zweite Medaille der 93er WM. Favorisiert ins Finale gegangen, wiewohi Rumänien zuwo mit einem 9 : 4 über Italien verblüfft hatte, beschrieg Zita Funkenhauser die Achterbahnfahrt der Gefühle so: "Es hat nach Gold gerochen. Dann merkst du plötzlich, daß es dir aus der Hand flutscht wie ein Fisch, gewöhnst dich an den Gedanken: Naja, Silber ist auch nicht schlecht - um so wahncinniger sind die Gefühle, wenn es kann doch Gold geworden ist".

Gut möglich, daß die großen Drei dom Fethterbund noch einige Zeit erhalten bleiben, bia Atlanta 1996 vielleicht gar Anja Fichtel-Mauritz, die nach einem berufsbodigten Abstecher ins inntal (Kufstein) nebst Ihrem Gatten und Sohn Laurin (12 monata) wieder in Wien lebt, hat zwar erklärt, daß es momentan nichts zu erklären gibt in der Frage, ob sie weiter fechte oder nicht. Doch mutmaß Emil Beck, der Cheitruiner: "Die Anja hört noch nicht auf, darauf wette ich". Sabine Bau stecht ohnehin nicht zur Disposition in Sachen Karrieresenda mit ihren 23 Lenzen. Am ehesten könnte Zita Funkenhauser dem Nationalteam bald verlustig gehen. Im Herbst wird sie Matthias Behr, den sportlichen Leiter des FC Taubergischofsheim, heiraten". Ich kann mir gut vorstellen, daß die beiden in absehbarer Zeit Kinder haben wollen", sagt Emil Beck. Und was der für prophetische Gagen besitzt, bewies er zwei Stunden vor dem Finale. Da orakelte er: "Es geht 8-8 aus - mit Treffervorsprung für uns". Rico Ringsgwandi.



L'équipe d'Allemagne, championne du monde 1993 fleuret dames. De gauche à droite : Anja FICHTEL-MAURITZ, Simone BAUER, Monika WEBER, Sabine BAU et Zita FUNKENHAUSER.

DES MÉDAILLES D'OR - AVEC DES NOVICES

Aux championnats du monde 1993 à Essen, les escrimeurs et escrimeuses hongrois se procuraient deux médailles d'or, deux médailles d'argent et une médaille de bronze. Deux équipes, les représentants des deux armes les plus efficaces en Hongrie - du sabre et de l'épée féminine - avaient la possibilité à monter au sommet du podium.

DE NOUVEAU AU SOMMET

L'arme (spécialité) hongroise ayant eu le plus de succès est le sabre, puisque vingt-cinq médailles d'or sont nées aux championnats du monde et vingt-deux aux Jeux Olympiques, dans cette spécialité. Ce n'est pas par hasard qu'une parole existe depuis des années : "l'équipe hongroise ne peut que perdre la médaille d'or au sabre", puisqu'il n'y a pas encore une nation qui puisse disposer d'autant de sabreurs excellents. Avec un peu

d'exagération, on pourrait dire : "il est plus difficile de se faire admettre à l'équipe nationale hongroise de sabre que de remporter le titre mondial". Par exemple, Imre Bujdoso, champion olympique et du monde, ne pouvait pas se qualifier à l'équipe. Malgré cela, cette équipe montait sur la piste, comme le favori le plus probable, étant donné que ses équipiers devançaient tour à tour tout le monde pendant la dernière saison aux épreuves de coupe du monde.

Puis à Essen, - en incluant deux novices - l'équipe remportait le titre de façon que les nouveaux équipiers - György Boros et Jozsef Navarette loin d'être honteux, devenaient des personnalités déterminantes à côté de Péter Abay, Csaba Köves et Bence Szabo.

Les sabreurs eux-mêmes déclaraient que l'équipe n'était peut-être jamais aussi homogène que maintenant et que

ce fait les aidait considérablement pour la médaille d'or. Si un équipier ne pouvait pas bien faire dans une rencontre, venait alors un autre qui remportait les victoires nécessaires.

Cette équipe faisait preuve aussi de son esprit de combativité : Abay tirait en oubliant ses maux à la jambe, et Köves s'est blessé juste pendant la rencontre la plus importante contre l'équipe italienne, la rencontre pour la médaille d'or, mais il continuait à se battre pendant toute la finale, même dans cet état.

Et quelle était l'opinion de ces champions après leurs succès ? Ils ont adjudé une médaille d'or supplémentaire à Köves qui était l'homme de la finale ! Bence Szabo racontait qu'il avait pronostiqué cette victoire 9 à 4 contre l'équipe italienne.

Navarette était content d'avoir pu gagner la médaille d'or déjà à l'occasion de son premier championnat du monde. Abay affirmait qu'il n'avait jamais tiré jusqu'ici dans une équipe aussi bonne. Se réalisait aussi le désir de Köves : il pouvait devenir la vedette de l'équipe nationale.

Boros ne tirait pas dans "l'équipe du sommet", donc à la finale, mais il ne désespérait pas d'être resté moins riche d'une expérience. Il vaut mieux être réserve d'une équipe championne du monde que la vedette d'une équipe nationale remportant la médaille d'argent" avouait-il.

Les cinq sabreurs excellents avouaient aussi, que leur joie était assombrie par la conscience que cette "équipe de rêve" ne pourrait pas déjà tirer dans l'avenir en cette composition, étant donné qu'au sens des nouvelles règles, il n'y aurait pas de place pour quelqu'un d'eux dans l'équipe nationale.



L'équipe de Hongrie, championne du monde 1993 sabre. De gauche à droite : Jozsef NAVARRETE, Csaba KÖVES, György BOROS, Bence SZABO et Peter ABAY.

QUATRE DE CINQ

Bien que l'épée féminine ne puisse pas se faire gloire d'un passé aussi considérable que le sabre, les épéistes dames ne demeurèrent pas en arrière des sabreurs, à l'égard des succès.

Jusqu'ici, des cinq championnats du monde par équipes les Hongroises en remportaient quatre - et cela démontre la force de ces escrimeuses - elles ne cédaient la médaille d'or qu'en 1990, aux Allemandes.

De la première équipe championne du monde (Denver 1989), Mariann Horvath, Gyöngyi Szalay et Marina Varkonyi restaient aussi membre de l'équipe championne du monde d'Essen. Aux côtés d'elles, Tiema Nagy, ayant débuté au championnat du monde de l'année passée, ainsi que la novice Hajnalka Kiraly exécutaient le fait d'armes de devenir championnes du monde trois fois de suite. Pourtant, entre temps, l'arme la plus jeune se renforçait considérablement, beaucoup de dames ont appris à bien manier l'épée.

En effet, les équipières éprouvent que d'année en année, il devient plus difficile de défendre leur titre de championnes du monde. Toutes les

adversaires désirent le scalp du vainqueur, et cela décuple les forces.

Et les Hongroises - de même que les sabreurs - ne peuvent plus que perdre.

C'était Timea Nagy qui professait de ce sentiment le plus métaphoriquement. Elle racontait qu'elle avait tiré de façon libérée au championnat du monde à La Havane en 1992, puisque - comme novice - elle n'avait encore rien à perdre, aucun fardeau ne pesait sur elle. Mais maintenant, elle a déjà éprouvé que la vie est devenue tout à fait différente sur la piste. Il y a déjà quelque chose à perdre !

Les dames sont sûres et certaines que dans l'avenir elles devront affronter encore plus de concurrentes. Puisque l'épée féminine n'est plus "l'enfant disgracié", étant donné qu'elle a été mise au programme olympique. La possibilité de pouvoir participer aux Jeux attirera certainement bien des gens à cette spécialité.

Mais les dames hongroises "ne sont pas encore rassasiées" des succès jusqu'à présent ! Elles voudraient ranger la médaille d'or olympique à côté des médailles d'or des championnats du monde !



Le podium d'Essen, épée hommes individuel. De gauche à droite : CHIESA (ITA) argent, JERMAKOVA (EST) or, MORESSEE (FRA) bronze, ELINDER (SUE) bronze.

ARANYÉRMEK - UJONCOKKAI

Az esseni világbajnokságon a magyar vívók két arany-, két ezüst-, és egy bronzérmel szereztek. A dobogó tetejére két csapat, a két legsikeresebb fegyvernem, a kard és a női párbajtőr képviselői állhattak.

ISMÉT A CSUCSON

A legsikeresebb magyar fegyvernem a kard, hiszen világbajnokságokon 25, olimpiákon 22 aranyérem született e szakágban. Nem véletlenül él évek óta a mondás: az aranyérmel a magyar csapat csak elvesztheti" - hiszen nincs még egy nemzet, amely ennyi kitünőversenyzővel rendelkezne. Kis túlzással azt lehet mandani: nehezebb helyet szerezni a válogatottban mint világbajnokságot nyerni.

Az Essenben szerepelt együttesbe például nem tudott bekerülni az olimpiai és világbajnok Bujdosó Imre.

Ennek ellenére a legnagyobb esélyesként lépett pástra a csapat, hiszen az évközi Viág Kupaversenyben rendre maguk mögé utasították az egész világot. Aztán Essenben két ujoncot avatva ugy lette világbajnok a gárda, hogy az új emberek - Boros György és Narassék József - nemhogy nem vallottak szégyent, hanem meghatározó egyéniségek voltak dr. Abay Péter, Köves Csaba és Szabó Bence mellett.

Maguk a versenyzők mondták, hogy talán soha nem volt ilyen egységes a csapat, s ez nagyban hozzásegítette őket az aranyérmelhez. Ha nem ment valakinek a vívás, jött a társ, aki hozta a szükséges győzelmeket.

Küzdőszellemből is jelesre vizsgázott a csapat: Abay lábfájdalmait feledőre vívott,

köves pedig éppen a legfontosabb, az olaszok elleni aranyérmel mérkőzésen sérült meg, de így is végigharcolta a döntőt.

S hogyan vélekedtek sikerük után a bajnokok? Egy külön aranyérmel szavaztak meg Kövesnek, aki a döntő hőse volt. Szabó Bence elmondta, hogy őm megjósolta az olaszok elleni 9-4 és győzelmet.

Navarrete annak örült, hogy eslvilágbajnokságán rögtön aranyérmel lett. Abay hangoztatta hogy ilyen jó csapatban még nem vívott. Köves vágya is teljesült, végre vezére tudott lenni a válogatottban. Boros a "csucspontnak" nem volt részese, mert a döntőben nem vívott, ennek ellenére nem keserítette el, hogy egy élménnyel szegényebb maradt. - Inkább vagyok tartalék egy világbajnok csapatban, mint húzóember egy ezüstérmel válogatottban - mondta.

Az öt kitünő vívó azt is bevallotta: örömeiket beárnyékolta az a tudat, hogy ez as "álmocscsapat" jövőbe már nem szerepelhet ilyen összetételben, hiszen az új szabályok értelmében valaki nem fér majd be a válogatottba.

ÖTÖL NÉGY

Bár a női párbajtőrvas nem büszkélkedhet olyan tekintélyes mulittal mint a kardvívás, sikerek tekintetében a hölgyek nem maradnak el a kardvívóktól. A fegyvernem eddigi öt csapatvilágbajnokságából négyet a magyarok nyertek - ez is mutatja a versenyzőerősségét -, mindössze 1990-ben Lyonban engedték át az aranyérmel a németeknek.

Az első világbajnokságon, 1989- ben Denverben győzelmet aratott csapatból Horváth Marianna, Szalay Gyöngyi és Várkonyi Marina Essenben is tagja volt a válogatottban. Mellettük a tavalyi VB-n debütált Nagy Timea, valamint az ujonc Király Hajnalka hajtotta végre azt a fegyvertényt, hogy sorozatban harmadszor is világbajnok lett.

Pedig időközben igencsak megerősödött a légfiatalabb fegyvernem, a nők közül is sokan megtanultak jól bánni a párbajtőrral. A csapat tagjai érzik is, hogy értő évre nehezebb megvédeniük világbajnoki címüket. Mindenki a győztes skalpjára vágyik, s ez megsokszorozza az értőt. A magyarok pedig - csakuggy mint kardban - csak veszhetnek.

Erről az érzésről a legképleteesebben Nagy Timea vallott. Elmondta, hogy az 1992-es havannai világbajnokságon felszabadultan vívott, hiszen ujoncként nem nyomta teher, nem volt veszténivalója.

Mostanra viszont megérezte, hogy világbajnokként egész más az "élet" a páston. Már van mit veszteni!

A lányok abban is biztosak, hogy a jövőber még több vetélytárrsal kell megküszdeniük. Hiszen a női párbajtőr többé már nem "mostohatestvér", mivel felkerült az olimpiai műsorba. Az ötkarikás szereplés Lehető sége bizonyára sokakat vonz majd a sportágba.

De a magyar hölgyek "nem laktak még jól" az eddigi sikerekkel. A világbajnoki aranyérmel mellé olimpiai aranyat is szeretnének nyerni!

PROFESSIONNELS

*Les professionnels apprécient la technique,
le design et la finition des équipements
d'escrime Uhlmann*

*parcequ'Uhlmann exige les plus hautes performances
concernant qualité et sécurité*

*des innovations et des améliorations sont le souci
permanent d'Uhlmann*

Uhlmann est votre partenaire compétant

pour chaque escrimeur, pour le club, pour la fédération

et cela dans le monde entier



Uhlmann Fechtsport
GmbH & Co. KG
Uhlmannstraße 12
Postfach 1553
D-7958 Laupheim

Uhlmann
International

*Le premier fabricant d'articles
d'escrime dans le monde entier.*

Telefon: 073 92 / 60 18
Telex: 719 410
Telefax: 073 92 / 23 73

allstar[®]
international

**Le No.1 dans le monde d'escrime
allstar - l'équipement le plus
performant pour l'escrime.**

allstar[®]
international

Telefon 07121/52025 - 26
Telefax 07121/59428
Telex 7 29 540 allst
Fecht-Center Carl-Zeiss-Str.61
D-7410 Reutlingen



ÉPÉE HOMMES INDIVIDUEL ET SABRE INDIVIDUEL

Pavel Kolobkov : "Je pense que je me suis trouvé dans la vie"

Né le 22 septembre 1969. Militaire. Moscou. Le premier entraîneur est Valery Nikolaytchouk. Actuellement son entraîneur est Vladimir Ivanov. Champion du monde juniors de 1987, 1988. Médaille de bronze des Jeux Olympiques de 1988 et de 1992 en épreuves par équipe. Médaille de bronze du championnat du monde de 1989. Médaille d'argent d'Olympiade à Barcelone en épreuves individuelles. Champion du monde de 1993 en épreuves individuelles.

J'ai toujours bien aimé ce jeune homme. On aimait son visage ouvert, ses cheveux fromentaux, son front ouvert. On aimait son recueillement et son absorbement au cours de la préparation aux combats. On aimait son style de la lutte : pressant, risqué, frénétique. On aimait son désir passionné et englouté de remporter la victoire. On aimait ses réponses aux questions posées : droites et honnêtes.

C'est en 1989 que Pavel a gagné pour la première fois le championnat de l'URSS. Alors, je lui ai posé la question : "Espérait-il gagner ?" Il ne s'était pas encore refroidi après le combat. Sa réponse était prompte et brusque comme le coup. "Oui". Alors j'ai mis en doute cette déclaration. Mais, plus tard, en observant Kolobkov pendant tous ces années, en s'entraînant avec ses camarades, avec son entraîneur, j'ai bien compris - oui, c'était la pure vérité.

Son premier entraîneur Valery Nikolaytchouk se souvenait : "Pavel Kolobkov et Oleg Skorobogatov étaient en quatrième de l'école spécialisée en langue anglaise, quand ils sont venus chez moi. Ils se distinguaient des autres dans un groupe. Nous pratiquions beaucoup de basket-ball, de football. Ces deux

garçons combattaient, se battaient comme des vrais hommes. Et moi, je sentais que ces garçons ne se laisseront pas faire".

Avant son entrée au club militaire d'escrime Pavel faisait sérieusement du patinage, mais un beau jour il a déclaré à sa mère que le patinage est une occupation plutôt que les filles que pour les garçons.

Et lui, il voudrait faire des choses masculines, par exemple, jouer au football, hockey sur glace, faire du ski. Pavel disait que l'idée de faire de l'escrime ne lui venait jamais à l'esprit. Il a décidé de tenir la compagnie à son ami Oleg Skorobogatov.

Mais dès le premier entraînement j'ai compris, - se souvenait Kolobkov - ça, c'est pour moi, c'est mon avenir. Je ne sais pas pourquoi, mais tout de suite je commençais à penser de l'équipe nationale. Oleg et moi, tous les deux, nous étions sûr que le travail acharné nous permettrait d'être sélectionnés à l'équipe nationale".

Étant en huitième il a gagné le championnat "juniors" de l'URSS. Son entraîneur n'était pas sûr que ce garçon aurait assez de forces, mais Kolobkov ne se doutait pas de sa victoire.

Pavel se souvenait que primordialement ces relations avec l'entraîneur n'étaient pas faciles. "J'étais trop présomptueux, il n'y a que mon propre "moi" qu'existant, et j'avais l'impression que l'entraîneur se mettait auprès de moi. Mais plus tard, on laissait passer les mots de mon maître par mon cœur, en les vérifiant en faits, je comprenais qu'il avait été raison".

Un grand rôle en son devenir ont joué les relations qui se sont liées avec les autres membres de leur petit collectif. En observant Chouvalov, Ivanov, Kolobkov, Skorobogatov j'étais étonné des liens d'amitié qui les unissent. Au cours des compétitions, ils se tenaient tout juste près de la piste où combattait l'un d'eux. Ils n'étaient pas liés seulement par amour au sport, mais il y avait quelque chose d'autre, plus profond. Pavel disait, que tout ça venait de leur entraîneur Nikolaychouk, qui pouvait créer dans la salle d'entraînement l'ambiance de la famille. Malheureusement Nikolaytchouk était mort trop tôt. Mais ses élèves restaient fidèles à lui. Plusieurs entraîneurs de l'escrime leur offraient leurs services. Mais ils ont préféré leur camarade Vladimir Ivanov à tous les autres, celui qui, d'après l'affir-

mation de Kolobkov, continuait les traditions de leur maître. Et la dernière brillante victoire de Pavel à Essen est la confirmation de cela.

C'est en 1987 qu'il a remporté la première victoire au championnat du monde juniors. Pavel se souvenait "quand j'ai remporté la victoire pour la première fois, je sautais de joie pendant dix minutes. Mais après j'ai compris que tout ça est du passé. Dans six mois j'ai complètement oublié que je suis le champion du monde.

Ma deuxième victoire a confirmé que mon succès n'était pas un coup d'hasard.

J'avais la possibilité de participer au championnat "juniors" pour la troisième fois, mais je ne voyais guère aucune raison.

D'autant plus que j'ai été sélectionné en l'équipe olympique pour Séoul et 'en ce moment' s'entraînait pour les championnats du monde seniors".

À propos, à Denver, Kolobkov était le meilleur parmi les épéistes soviétiques. Il s'était classé troisième.

Pavel considère les Jeux Olympiques à Barcelone comme la plus difficile épreuve dans sa vie .

Des passions extrêmement échauffées, l'atmosphère de

l'Olympiade étaient le fardeau qui pesait sur les épaules du sportif. Le dernier combat pour la première place cédée à Sreki ne lui avait laissé que le sentiment de la fatigue immesurable et la lourdeur.

La dernière saison n'était pas une réussite pour tous les sportifs de la Russie. À cause de l'absence de financement, étaient raté les départs aux tournois de la catégorie "A", il n'y avait pas de préparation planifiées pour le championnat du monde.

"Mais, disait Kolobkov,- c'est peut-être ces circonstances difficiles qui m'ont aidé à gagner à Essen. Pas une seule seconde je ne pensais pas à la victoire éventuelle, je tirais tout simplement. Et plus de cela, je voudrais prouver qu'en Russie il y avait encore les escrimeurs forts et il ne faut pas cela négliger".

Les événements les plus frappants aux dernières années étaient pour Pavel son mariage avec Ekaterine, la naissance de sa fille Olga, qui a déjà un an et demi, et bien sûr, la médaille d'or du championnat du monde. Le sportif russe n'a que 24 ans. Tout l'avenir et beaucoup de jours heureux sont devant lui.

Tatiana KOLTCHANOVA
Présidente de la commission
de propagande de F.E.R.



Le podium d'Essen, épée hommes individuel. De gauche à droite : SCHMITT (ALL) argent, KOLOBKOV (RUS) or, PENA (ESP) bronze, KOVACS (HON) bronze.

Gregory Kirienko : "Je choisis la lutte"

Né le 29 septembre 1965. Militaire. Le premier entraîneur est Pavel Kodraenko. Actuellement son entraîneur est Husseine Ismailov. Champion de l'URSS de 1987 et de 1989. Champion du monde en épreuves individuelles de 1989, 1991, 1993. Champion aux Jeux Olympiques de 1992 en épreuves par équipe.

En regardant de près Gregory Kirienko une idée de le comparer avec des héros des contes russes vient involontairement à l'esprit.

Robuste, athlétique. On a l'impression qu'il vient d'enlever l'armure et a quitté le champs de bataille. C'est en Sibérie dont le climat rigoureux et les conditions difficiles de la vie ont donné à la Russie pas mal de gens vaillants et ouverts qu'il a grandi.

Las de batailles sportifs, Grégory revenait constamment à Novosibirsk, sa ville natale. Là, aux alentours de la ville il aimait chasser. Les forêts lui nourrissaient de l'énergie, de la santé et la détente psychologique.

Il commençait sa voie sportive comme la plupart des garçons et des filles, d'après la volonté de ses parents. La grand-mère de Gregory était une grande admiratrice d'escrime, de natation et d'hippisme.

Grégory se souvient : "Mon frère et ma sœur ne sont pas devenus des sportifs. Et moi, j'étais le petit-fils préféré. C'était peut-être à cause de prénom que je portais. Mes deux grands-pères s'appelaient Grégory. Et un jour ma grand-mère m'a pris par la main et m'amena à la section d'escrime chez l'entraîneur Pavel Kondratendo. Plusieurs fois j'essayais de m'enfuir de la salle d'entraînement, mais l'entraîneur profitant de l'appui de ma grand-mère me faisait rentrer sur la piste. La résistance était vaine.

Ce qu'il s'en suit, était simple et logique. Kirienko montait les degrés de l'escalier menant à l'équipe nationale.

En 1985, il a commencé à s'entraîner sous la direction du maître d'armes bien connu Vladimir Naslymov et après un an il remportait une victoire à la Spartakiade des Peuples de l'URSS. Mais il ne ressentait sa véritable force qu'après avoir passé le tamis des tournois de la catégorie "A" étant classé deuxième à la coupe du monde.

Après l'Olympiade de 1988 à Séoul quand les sabreurs soviétiques ont cédé aux tireurs d'Hongrie une seule touche dans la lutte pour la première place, le capitaine Michel Bourtsev a quitté l'équipe nationale et c'est Grégory Kirienko qui le remplaçait.

Il se souvenait qu'il ne rêvait que d'une chose : être digne de cette équipe célèbre. Il voulait être utile à l'équipe, l'aider, lui rendre le titre de la plus puissante au monde. En 1989, à Denver, il ne se posait pas des tâches individuelles. Mais en se trouvant au tour d'élimination direct il comprenait, qu'il n'a rien à perdre et il s'élançait en avant en démolissant les obstacles sur son chemin. En outre il était le seul représentant de notre pays au final de huit et c'est Dieu lui-même qui ordonnait d'aller jusqu'au bout. Alors, c'était pour la première fois que Kirienko fait voir à tout le monde et à lui-même qu'il pouvait gagner.

Deux ans après au championnat du monde de 1991 en Hongrie à la veille de la finale Grégory était particulièrement tranquille. C'est encore un des traits de son caractère sibérien. Personne n'avait

jamais vu Grégory en état d'agitation, en colère, pris de rage. Il disait alors qu'il était absolument sûr de sa victoire. "Certains escrimeurs consciemment "s'ombrageaient" un an avant l'olympiade pour ne pas attirer d'attention élevée, mais d'après moi, les championnats du monde ce ne sont pas les compétitions où il faut se ménager".

L'Olympiade de 1992 à Barcelone restait l'événement le plus heureux pour tous les sabreurs soviétiques. Il ne restait en équipe que Grégory Pogossov et Grégory Kirienko leaders reconnus. Il était difficile de supposer comment les jeunes sportifs se comporteraient.

À vrai dire personne ne comptait la victoire remportée par nos sabreurs par équipe. Mais nous voulions gagner, nous souhaitions de prendre le titre de champion olympique. Les sabreurs tournaient comme un mécanisme de montre bien ajusté et ne laissaient aucune chance à ses adversaires.

Après l'Olympiade Grégory se reposait assez longtemps, réta-

blissait sa forme, guérissait. Il était indispensable à l'équipe russe plus que jamais. Il ne restait que lui seul de la grande cohorte, et il était obligé de porter la charge du leader.

Grégory disait toujours qu'il s'il était sorti sur la piste, il n'avait pas droit de lutter à mi-force". Ce que je sais faire je dois bien le faire ou ne faire rien" disait Kirienko.

La victoire à Essenn n'était pas un hasard heureux. Ils avaient besoin de cette victoire, non seulement le chef de l'équipe, mais toute une équipe de la Russie.

Grégory est un vrai homme russe. Les notions : la maîtrise, l'honneur, la dignité ne sont pas pour lui le son futile. Voilà pourquoi il ne cherchait jamais les contacts avantageux à l'étranger, ne tentait pas chercher les chemins faciles. Un jour il m'a dit : "J'ai fait mon choix dans la vie, c'est la lutte !". La lutte continue.

Tatiana KOLTCHANOVA
Présidente de la commission
de propagande de F.E.R.



Le podium d'Essen, sabre individuel. De gauche à droite : SZABO (HON) argent, KIRIENKO (RUS) or, WIESINGER (ALL) bronze, TERENZI (ITA) bronze.

CLASSEMENTS F.I.E. DES 64 PREMIERS

FLEURET FÉMININ

Catégorie senior
2-7-1993

		BUENOS AIR	ATHÈNES	BUDAPEST	GOEPPINGEN	TURIN	MOSCOU	LEIPZIG	COMO	MARSEILLE	CHAMPIONNAT	TOTAL	
Edition des POINTS													
Championnats + meilleur "hors Europe" + 6 meilleurs restants													
1) BIANCHEDI Diana	ITA			1	20	25	31	31	20	10	28	165	
2) BORTOLOZZI Franc	ITA			1	13	13	10	5	14	14	62	131	
3) ZALAFFI Margheri	ITA		15	7	10	31	15	20	25	16	2	124	
4) SZABO-LAZAR Reka	ROU		31	14	31	20	1	10	13	10	2	121	
5) FICHTEL-MAURITZ	ALL		20	5	10	5	25	14	10		32	116	
6) VEZZALI Valentin	ITA			7	15	16	20		10	15	30	113	
7) MINCZA Ildiko	HON			20		7		25	31	25	2	110	
8) MOHAMED Aida	HON			31	5	10		5	7	50	108		
9) BAUER Simone	ALL		5	10	1	3	20	15	15	40	108		
10) BAU Sabine	ALL		25	25	3	20		5	3	20	2	100	
11) FUNKENHAUSER Zit	ALL		20	10	25						40	95	
12) BADEA Laura	ROU		16	1	5	3		13	5	20	20	82	
13) GRIGORESCU Claud	ROU		14	7	10	5	7	3	7	13	10	68	
14) TRILLINI Givanna	ITA									20	31	10	61
15) HUSTI Rosalia	ALL		3	20	1	5	7	16	10			61	
16) WEBER Monika	ALL		10	10	3	10	5	20	3		2	60	
17) GIACOMETTI Annam	ITA			10	5	15	1		10	10		51	
18) MACIEYEWKA Moni	POL			1	10	1		7	5		26	50	
19) LANTOS Gabriella	HON			3	16	14		7	7		2	49	
20) JANOSI Zsuzsa	HON		10	1	7	1		5	5		14	43	
21) GROSS Julie-Anne	FRA		7	1	5	7	14	1			6	41	
22) DAVID Mioara	ROU		5	1	5	1	5	10		5	10	41	
23) DUMITRESCU Roxan	ROU		3		20	7		1	7			38	
24) SZEWCZYK Barbara	POL			13	1	1		5	16		2	38	
25) LANG Susanne	ALL		10	3	3	7	1	5	1	7		35	
26) STEFANEK Gertrud	HON			16	1	1		10			6	34	
27) MODAINE Laurence	FRA		10						3	20		33	
28) MUELLER Michaela	ALL		7	5	7	10	1	1	1			31	
29) SPENNATO-LAMOUR	FRA			5	14	1	1	3	3			27	
30) PARISKI Lilaah	ISR		3			1				10	10	24	
31) KLUG Annette	ALL		5	1	7	3	5	3	1			24	
32) PREUSSKER Antje	ALL		5		1	3	13		1			23	
33) TARASOVA Tatiana	RUS			3			16					2	21
34) WANG Huiheng	CHI											20	20
35) LEE Jeong Sook	KOR											20	20
36) TUFAN Elisabeta	ROU					1			5		14	20	
37) VACCARONI Dorina	ITA		15		3				1			19	
38) MAGNAN Clothilde	FRA		1	1	1	3		1	7	6		19	
39) VOTCHAKINA Olga	RUS		1	5	7							6	19
40) TOMASCH Andrea	ALL		3	3	3	10	1	1				18	
41) TRAVERSA Lucia	ITA		3	1	1	3	7	1	3			18	
42) IONESCU Ioana	ROU		1		10				5			16	
43) OCCHIPINTI Alda	ITA		3	7	1	1	1	3	1			16	
44) SOLZA Christina	ITA				1	5			5	5		16	
45) STCHESTNOVITCH V.	BLR		5			1					10	16	
46) COUZI Camille	FRA				5	1		3	5	2		16	
47) NAPALKOVA Tatjan	UKR						1	5			10	16	
48) DOBMEIER Annette	ALL		13				1	1				15	

FLEURET FÉMININ

Catégorie senior
2-7-1993

		BUENOS AIR	ATHÈNES	BUDAPEST	GOEPPINGEN	TURIN	MOSCOU	LEIPZIG	COMO	MARSEILLE	CHAMPIONNAT	TOTAL
Edition des POINTS												
Championnats + meilleur "hors Europe" + 6 meilleurs restants												
49) GANASSIN Martina	ITA					5			10			15
50) WEBER Erika	ALL					3		10	1	1		15
51) HORVATH Brigitta	HON			5	1	1				7		14
52) YE LIN	CHI											14
53) LEE Hwa-Young	KOR											14
54) BOIKO Svetlana	RUS		5	5			1	1				2
55) BLANCHI Stephanie	FRA			1	1		1	5	1	3	2	14
56) MONOYEZ Stephanie	FRA					1	3	1	3	5		13
57) SCARLAT Roxana	ROU		7	1	3		1					12
58) JANICSEK Aniko	HON			3	1			7	1			12
59) KURA Melanie	ALL		7	1	1	1		1	1			12
60) REINKE Klaressa	ALL			1	5	1	3	1	1			12
61) HE IN Nicola	ALL		5	1			5	1				12
62) OHAYON Ayelet	ISR					1				3	5	2
63) DRAGHICI Irina	ROU			1			5			5		11
64) REGOUKOU Iliana	GRE		5			1		1	1	3		11

ÉPÉE MASCULINE

Catégorie senior
4-7-1993

		MELBOURNE	ARNHEM	BUDAPEST	BARCELONA	TALLIN	MONTREAL	CARACAS	LONDRES	PARIS	BERNE	HEIDENHEIM	LEGNANO	POITIERS	CHAMPIONNAT	TOTAL
Edition des POINTS																
Championnats + meilleur "hors Europe" + 6 meilleurs restants																
1) MAZZONI Angelo	ITA	31	7	3	16	20	31		16	5	16	5	1	20	157	
2) HENRY Jean-Michel	FRA					20	25			20	10	31	1	32	139	
3) LEROUX Robert	FRA	25			1	3	15		14	13	1	1	13	20	123	
4) KOVACS Ivan	HON		10	10			14		7	14	3	1	10	40	108	
5) SRECKI Eric	FRA									31	1		20	25	107	
6) RANDAZZO Maurizi	ITA	14			25	16			1	1	14	1	16	20	107	
7) KULCSAR Krisztia	HON		1	7			7		7	25	15	1	25	20	106	
8) SCHMITT Arnd	ALL		20	20							1	1	10		50	
9) VANKY Peter	SUE		7	1		7			3	31	1	5	31	10	94	
10) MURATORIO Jean-M.	FRA				31	1	20		5	25	1	7	1		90	
11) PENA Fernando	ESP				14				20	7		1	3	5	40	90
12) KOLOBKOV Pavel	RUS		1								25	1			62	
13) STRZALKA Marius	ALL		3	25					25	5	13	1	16		2	
14) BORRMANN Elmar	ALL		14	5					14	20	20				14	
15) FELISIAK Robert	ALL		3	1					31	16	20	7			78	
16) DRAENERT Patrick	ALL		13	20	10				7	16	1	7	1		73	
17) SKOROBOGATOV Ole	RUS		31			10						1			26	

ÉPÉE MASCULINE

Catégorie senior
4-7-1993

Edition des POINTS

Championnats + meilleur "hors Europe" + 6 meilleurs restants

	MELBOURNE	ARNHEM	BUDAPEST	BARCELONA	TALLIN	MONTREAL	CARACAS	LONDRES	PARIS	BERNE	HEIDENHEIM	LEGNANO	POITIERS	CHAMPIONNAT	TOTAL
18) PROSKE Uwe	ALL	25	7					10	1	7	7			10	67
19) CUOMO Sandro	ITA	20						1	5	5	1	1	30	63	
20) FAGET Hervé	FRA			1	31	5			5		15	3	2	62	
21) KAABERMA Kaido	EST				7	13				5	31			56	
22) DELHOMME Rémy	FRA	1	1	5	1	20		3	5	3	10	10	1	56	
23) MAROTO Raul	ESP			15				20	1	1	1	7	10	55	
24) CLERGEAU Olivier	FRA		31		10	7			5					53	
25) PANTANO Stefano	ITA							10	1	10	1	14	14	50	
26) BERGER Reinhard	ALL	10	5					1	7	10	14			47	
27) MILANOLI Paolo	ITA				5			3	10	1	20	5	1	2	46
28) FLEGLER Michael	ALL	16	1					15	3	10	1	1	1	46	
29) CHOUINARD Jean-M.	CAN	5	7	16				10		1				6	45
30) DI MARTINO Jean	FRA	20		7	1				1	5	1	7		42	
31) AGUEEV Vitaly	UKR	10	7	5									20	42	
32) STEIFENSAND Mark	ALL	3	10					10		10	7			40	
33) PHILIPPE Franz	FRA	1		5	3			10	20					39	
34) BOUILLLOT Francois	FRA			10				3	20			5		38	
35) JAUCH Gunther	ALL	5	5					7	1	13	7			38	
36) GLAZOUNOV Alexan.	RUS	5		25					7					37	
37) BOVIS Mario	ITA		1	7	3			10	7	5	1	1	5	37	
38) ZUIKOV Victor	EST	20		1	5			1		3			6	36	
39) SHONG Laurie	CAN	15		3	10	1						5	2	36	
40) FERNANDEZ Angel	ESP			1						5	10	10	10	36	
41) NOWOSIELSKI Dan	CAN	16			10					5	1			32	
42) CASTRO Lazaro	CUB					31								31	
43) LE GAL Yvan	FRA	5	20	1				1	1	1		3		31	
44) GOMEZ Miguel	ESP		20					5				5		30	
45) GOMEZ Andres	SUE	15		3						10	2	30		30	
46) TICHKO Mikhail	UKR	1	13	13				1				2		30	
47) LUNDBLAD Tomas	SUE	7	1	5							7	10	30		
48) NAWROCKI Slavomi	POL		5					7			3		14	29	
49) KRAJEWSKI Gunthe	ALL	1	3					13	5	3	3			28	
50) AGUILERA Cesar	CUB					25								25	
51) AHLGREN Mats	SUE	7		5				3				10	25		
52) LLORENS GONZALEZ	ESP		10					5	1		3	5	24		
53) KAUPERT Stefan	ALL		1						5	1	15			22	
54) RESEGOTTI Sandro	ITA			7					1	1		13		22	
55) DEPTA Ales	TCH							15	1		5			21	
56) KERTESZ A.	SUE	3	1	5				5				1	6	21	
57) BORIS Camilo	CUB					20								20	
57) REQUENA Oreste	VEN					20								20	
59) WINTER Lars	FIN				5			1				14		20	
60) PENA Jonathan	PUR					5	14							19	
61) KAYSER Olivier	AUT	5		13				1						19	
62) ZWIERZYNSKI Slaw	POL		16											2	18
63) JAQUET Olivier	SUI			5						3	10			18	
64) DANILOV Visches	UKR	1		1				10						6	18

SABRE MASCULIN

Catégorie senior
5-7-1993

Edition des POINTS

Championnats + meilleur "hors Europe" + 6 meilleurs restants

	MOSCOW	SOPIA	COUPE ACRO	NANCY	BUDAPEST	BONN	GODOLLO	VARSOVIE	ABANO	MADRID	CHAMPIONNAT	TOTAL
1) MARIN Marco	ITA				14	20	13	31	15	31	26	150
2) SZABO Bence	HON			31	31	3	16		13		50	144
3) KOEVES Csaba	HON		31	5	20	5	31	7	14		20	128
4) NAVARETTE Jozsef	HON			7	7	15	25	15	20		32	121

SABRE MASCULIN

Catégorie senior
5-7-1993 (suite)

Edition des POINTS

Championnats + meilleur "hors Europe" + 6 meilleurs restants

	MOSCOW	SOPIA	COUPE ACRO	NANCY	BUDAPEST	BONN	GODOLLO	VARSOVIE	ABANO	MADRID	CHAMPIONNAT	TOTAL	
5) BECKER Felix	ALL	31		10	1	10	3	25	20	10	10	116	
6) TEREZI Tonhi	ITA		16	10	7	1	7	1	31	1	40	112	
7) BOROS Gyorgy	HON		20	20	16	31	3	1	3		10	103	
8) DUCHEIX Franck	FRA		15	25	1	20	10	5	5	1	14	94	
9) KIRIENKO Gregory	RUS				10			10			10	62	92
10) SZABO Vilmos	ROU	16	25	5	20	1	5	5	16		2	89	
11) WIESINGER Steffe	ALL	10		5	15	1		10	3	5	40	88	
12) DAURELLE Philipp	FRA		14	20	5	1		5	1	20	14	79	
13) GUICHOT Pierre	FRA		20		13	14		16	1	10	2	76	
14) SCALZO Giovanni	ITA					3		3	25	25	10	66	
15) GAUREANU Dan	ROU		10				7	3	10		30	60	
16) GRIGORE Daniel	ROU	20	7			1	3				28	59	
17) EIFFLER Uli	ALL		7		1	25	10		1	7	6	57	
18) BLECKMANN Franck	ALL	15		16		1		3	5	1	14	55	
19) KOUZNETSOV Youri	UKR	25	5		3						20	53	
20) SIROVICH Giovanni	ITA			7			5	15	10	1	13	53	
21) GUTZEIT Vadim	UKR		13		5				20		10	48	
22) FRANZINI Andréa	ITA			1	10	1	10	3	7	14		45	
23) KEMPENICH Jorg	ALL			15	1	25		3				44	
24) LUPEICA Alin	ROU	7				1	14		1		20	43	
25) ABAY Peter	HON		1	7	10	5	3	14			2	42	
26) MEGLIO Fernando	ITA								20	1	20	41	
27) DI LAURO Fabio	ITA			5	5	5			10	16		41	
28) DELRIEU Philippe	FRA		1	1		1	10	7	5	10		34	
29) CASERTA Raffael	ITA			1	5	1	20	1	1	3	2	33	
30) POZDNIARKOV Stani	RUS		5		1	16				1	10	33	
31) TARANTINO Luigi	ITA				1	1		5	10	15		32	
32) HUCHWAJDA Jacek	ALL	13		7	3	1		1	1	5	2	32	
33) GRANGER-VEYRON H.	FRA		1	13		1			3	7	6	31	
34) HÖSELER Mathias	ALL	3		5	7	5		1	5	5		30	
35) BANOS Jean-Paul	CAN			1		3				5	20	29	
36) SZAJDER Rafael	POL						1	5	10	7		6	29
37) JASKOT Norbert	POL				3	5	13		5		2	28	
38) KRAUSE Mario	ALL	10		1	7	5		1		3		27	
39) COUDERC Laurent	FRA							13		7	6	26	
40) GARCIA Antonio	ESP				1	1	3		1	5	5	10	26
41) SOBALA Marguen	POL				10		10		3		2	25	
42) BABANASSIS Zissi	GRE		7		1	1				1	14	24	
43) PENTEK Gabor	HON				5	5	3	7	1	3		24	
44) POPOV Vesselin	BUL	20	1			1						23	
45) FERJANCSIK Domon	HON					1		20		1		22	
46) OLECH Janusz	POL				3	1	5	1	10		2	22	
47) KUDOR Istvan	HON	3	1	14	1				1	1		21	
48) JAKAB Peter	HON				10			10	1			21	
49) KNIES Jochen	ALL	5		1	7		7	1				21	
50) DUCHATEAU Jean-B.	FRA		5	1		5	5	5				21	
51) COSTACHE Dan	ROU	14				1		5				20	
52) GNIEWKOWSKI Mare	POL	7		1	10			1	1			20	
53) LEHMANN Eero	ALL	3		5		10		1	1			20	
54) TAKACS Peter	HON			3		5	7		5			20	
55) KOUZMINE Andrei	UKR				3	3	5		3		6	20	
56) PILKOVSKI Valerie	LET	10			1	7		1				19	
57) KOVACS Balazs	HON	5		1		5		7	1			19	
58) CSECS Laszlo	HON			5	1	1	1	3				18	
59) KLENOV Alekszsandre	UKR		10					5				2	17
60) CSONGRADI Laszlo	HON		10	3	1				1	1		16	
61) MILENTCHEV Vassi	BUL	5	7						1			2	15
62) BANOS Jean-Marie	CAN				1					3	10	15	
63) ROBUSTELLI Giaco	ITA					3	1			3	7	14	
64) SEGUIN Cedric	FRA		10	1						1	1	13	

ÉPÉE FÉMININE

Catégorie senior
1^{er}-7-1993

RIO DE JAN
WELKENREAD
BUDAPEST
LA HAYE
SAINT-MAUR
GOTEBORG
KATOWICE
TAUBERBISG
LA HAVANE
IPSWICH
SZEKESFEHE
ZURICH
LEGNANO
CHAMPIONNAT
TOTAL

Edition des POINTS

Championnats + meilleur "hors Europe" + 6 meilleurs restants

1) KNECHTL Elisabeth	AUT	7	25	15	1	25	16	31	15	7	31	5	2	145
2) BUERKI Gianna	SUI	1	5	16	1	20	31	1	31	31	5	1	10	144
3) SZALAY Gyongyi	HON	25	1	20	14	7	20	20	13	32	144			
4) GIUSSANI Roberta	ITA	13	1	25	15	25	25	5	14	122				
5) HORVATH Mariann	HON	31	7	31	7	1	3	5	5	28	114			
6) MORESEE Sophie	FRA	5	5	7	31	7	1	10	1	5	40	105		
7) ERMAKOVA Oksana	EST			3	10	20				5	62	100		
8) NASS Katja	ALL	7	14	1				7	20	20	30	99		
9) KIRALY Hajnalka	HON	15	16	25	16	3				10	10	95		
10) UGA Elisa	ITA	1	3	5	3	31	5	31	1	5	10	93		
11) TOPIN Florence	FRA	1	31	1	5	5	14	5	3	10	20	93		
12) FUNKENHAUSER Hed	ALL	20		13						15	15	26	93	
13) ITTNER Eva	ALL	5	20	1	7	10	16	10	25	5	2	90		
14) CHIESA Laura	ITA	1	5	10	1	20			1	1	50	89		
15) OSINGA Pernette	HOL	7	1	5	20	10	25	3	10	1	2	79		
16) NAGY Tímea	HON	10	20	5	10	10			10	3	14	79		
17) DUPLITZER Ingrid	ALL	16	1	1	20	3	5	1	3	10	20	5	2	78
18) BOKEL Claudia	ALL	3	3	7	10	15	20	7	16	1	2	77		
19) BARLOIS Valerie	FRA	1	10	16					16	10	1	14	70	
20) TRIPATHI Sanghit	FRA	10	10	14	10	1			1	13	2	60		
21) HORMAY Adrienne	HON	20	1	10	5				16	7		59		
22) PANZERI Corinna	ITA	1	3						20	31	2	57		
23) SAVIC Tamara	YOU	5	1	3					5	5	10	20	55	
24) HINRICHS Kristin	ALL		1	1		25	15	5	1	5	3	54		
25) RIEBAND-KASPAR R.	ALL	1	5		5	5	20	1	16			52		
26) SYNEK Simone	ALL	10	13	15					10	1		49		
27) ELINDER Helen	SUE		1		3				1			40	45	
28) VARKONYI Mariann	HON	7	1	7	13				1	1	5	10	44	
29) LEBEDEVA GORSKAI	KAZ		14			5				3		20	42	
30) ROUSSET Stephanie	FRA			10					14	7	3	6	40	
31) LASCSIK Krisztin	HON								25	14		39		
32) SLOMINSKA Dorota	POL	1	1	20		10	3			1		2	38	
33) PENTUCCI Isabelle	SUI	7	1	10		7	1		3	7	3	1	37	
34) GRASNEK Brigitte	AUT	1	5	1	10	5	1		1			14	37	
35) COPPOLA Veronica	ITA			1		7			1	1	25	35		
36) GIUSSANI Elena	ITA		3		5		5		15		7	35		
37) FICHTEL Bettina	ALL	5	5	1		14		3	7	1		35		
38) JEZIOROWSKA Magd	POL	1	3	5		10	1		13			2	35	
39) KAARIAINEN Minna	FIN		10				1		1	1	20	33		
40) LUETH Julia	ALL	1	10	1	1				13	7	1	33		
41) MICHELLSSON Riitt	FIN								3	5	5	20	33	
42) HORVATH Katalin	HON		1	13	13		1			3	1	32		
43) STRAUB Anja	SUI	5	1	7		3	3		1	10	1	2	31	
44) GRIGORJAN Marina	BLR		3			20			1			6	30	
45) PIVALIGA-BJORK P.	SUE	10		1	5				5	7	2	30		
46) MAYER Karin	ALL	1	5	7			1		10	5		29		
47) PFRANG Nicole	ALL			10			10		5	1		26		
48) ALBERTSON Pia	SUE	5	3	5			10		1		1	26		
49) ROZSIVALOVA Kate	TCH	14	1	1		5				3	1	25		
50) SPORY Andréa	ALL	1		20					1	1	1	24		
51) KANSY Jutta	ALL	3	1	1	3					5	10	23		
52) PROTOPOVA Irin	BLR		1			20				1		22		
53) LORENZ Thérèse	AUT		1			14	1		1	1	3	21		
54) ROTKIEWITZ Anne	POL	3	5			5	1			1		6	21	
55) GONZALEZ Mariela	CUB							20				20		
56) MAZINA Maria	RUS									10		10	20	
57) EORY Diana	HON	7	1	5		3			1			20		
58) GIRARDOT Elsa	FRA		1		5				5	5	3	19		
59) ARNOLD Monika	HON		1	15	1					1		18		
60) TITOVA Victoria	UKR					1				14		2	17	
61) VOSU Marina	EST						5			10		2	17	
62) MIZONOUK Alla	UKR									7		10	17	
63) MILANOLI Luísa	ITA	5	3							7	1	17		
64) VAN EMDEN Rebekk	HOL		5		5	3		1		1		2	17	

CHEVRET MASCULIN

Catégorie senior
3-7-1993

VIENNE
ST-PETERS.
HAVANE
FABERGÉ
ITALIE
BUDAPEST
ALLEMAGNE
UAP
CHAMPIONNAT
TOTAL

Edition des POINTS

Championnats + meilleur "hors Europe" + 6 meilleurs restants

1) GOLOUBITSKI Serg.	UKR	14	25		3	20	16	31	3	50	159			
2) KODH Alexander	ALL	1		20	1	20	31				62	135		
3) WAGNER Udo	ALL	31		10	31	31		20	5	2	130			
4) PUCCINI Alessand	ITA	20	1	7	1	14	20	10	31	20	123			
5) CERIONI Stefano	ITA	13	31	10	10		25	3	16	14	122			
6) ROEMER Uwe	ALL	7			14	25		16	3	40	105			
7) WEIDNER Thorsten	ALL	25		31		7	1	7	1	14	86			
8) WEISEMBORN Ingo	ALL	15		20	7	15		20	2	79				
9) OMNES Philippe	FRA		1				5	25		40	72			
10) HOCINE Youssef	FRA		14	13	13	10	13	1		6	70			
11) GREGORY Elvis	CUB			25			1	14	25	2	67			
12) ROSSI Francesco	ITA	1	20	5	10		10	10	10		66			
13) LHOTELLIER Patri.	FRA	10	16	1	1	5	1	1		30	65			
14) SCHRECK Uli	ALL	16		7	10	10	3	13	5		64			
15) CHEVTCHEKO Dmrit	RUS		20		1		20	1	5	10	57			
16) BANDACH Leszek	POL	5	3		16	1	1	15	10	51				
17) CHRISTEN Roman	ALL	7		16	20	1	1	3		48				
18) RIEDEL Karsten	ALL	7		10	25	1	3	1		47				
19) PLUMENAIL Lionel	FRA		15		1	3	5	1	20	2	47			
20) LAMBERT Olivier	FRA	1	10	5	20	3		1	7		47			
21) WENDT Joachim	AUT	1	3	1	5	16	1			20	47			
22) LUDWIG Michael	AUT	5	10							14	44			
23) SOBCZAK Ryszard	POL		1		1	1	10	3	7	20	43			
24) KORETSKI Boris	BLR						7	20		14	41			
25) SPNIEWSKI Maria	POL				1					10	28	39		
26) KISS Robert	HON	5			1	7	14	1	10		38			
27) ARPINO Marco	ITA	1	10	5	10	5	1	5	1		37			
28) ERSEK Zsolt	HON				1					32	34			
29) TUCKERS Rolando	CUB		10				1	7	13	2	33			
30) KUN Csaba	HON	3			3		1	15	10		32			
31) WIENAND Wolfgang	ALL	3		5	15	1	5	1	1	31				
32) ENDRES Thomas	ALL	5		15	1	3				5	29			
33) DI RUSSO Fabio	ITA	3	7			15		3		28				
34) KOUZIAEV Ilmar	RUS		13					3	5	6	27			
35) CHAIMARDANOV I.	RUS									1	26	27		
36) ICHIGATANI Hirok	JAP				1	5	1			20	27			
37) CROSTA Daniele	ITA	5	1	1	1	5	3	5	7		27			
38) MARSJ Mark	HON	5		3	13		5			26				
39) CERVI Frederico	ITA	10	7	7	1			1		26				
40) KRZESINSKI Adam	POL	20				1	1	1		2	25			
41) CIPRESSA Andrea	ITA				7	10	1		7		25			
42) BUSA Istvan	HON				5	7	3			10	25			
43) KAIBJER Ola	SUE	7	5		5	1		5		23				
44) AMORE Gianmarco	ITA	10	1	5		1		5		22				
45) IBRAGUIMOV Anvar	RUS		7		3		1	3	1	6	21			
46) BORDIN Franck	FRA	3	3	5	1		7	1	1		21			
47) WARZICHA Pavel	ALL		3	5	10	1		1		20				
48) GARCIA Oscar	CUB			3			10			5	20			
49) GROG Patrick	FRA		7		3	3		7		20				
50) VITALESTA Luca	ITA			1	1	7		3	5	2	19			
51) DONZELLI Luca	ITA	1	1	5	7		5			19				
52) BISSDORF Ralf	ALL			14		3				1	18			
53) SMIRNOV Roman	RUS		5				10			2	17			
54) BEL Laurent	FRA	5	1	3	5	1	1	1	1	1	17			
55) GRIGOREV Viatche	KAZ		1					5	1	10	17			
56) BEL Christophe	FRA			1	1		3	10	1	16				
57) RICHTER Anatole	AUT	1	1	3			1	10		16				
58) ROTH Yaron	ISR							5	1	10	16			
59) KIELPIKOWSKI Pio	POL				7		5		1	2	15			
60) THEUERRAUFF Thom.	ALL	10		1		1	1	1		13				
61) GATAI Robert	HON	5		1			7			13				
62) BORELLA Andrea	ITA			1				5	1	6	13			
63) GRANLER Oskar	SUE	1	5		3	1	1							

1990 CHAMPIONNAT DU MONDE LYON
TROPHÉE EUROPÉEN DES P.M.E. FRANÇAISES

1991 PARTENAIRE OFFICIEL
CHAMPIONNAT DU MONDE BUDAPEST

1992 FOURNISSEUR OFFICIEL
PISTES J.O.
BARCELONE 92



1993 FOURNISSEUR OFFICIEL
U.S. JUNIOR OLYMPIC
COLORADO (exclusivité
FRANCE-LAMES)
43 PISTES - 1 500 ESCRIMEURS

PARTENAIRE OFFICIEL DES MASTERS ET DE LA F.I.E.



FRANCE-LAMES

La qualité a un nom

Nouveau catalogue sur simple demande

FRANCE-LAMES

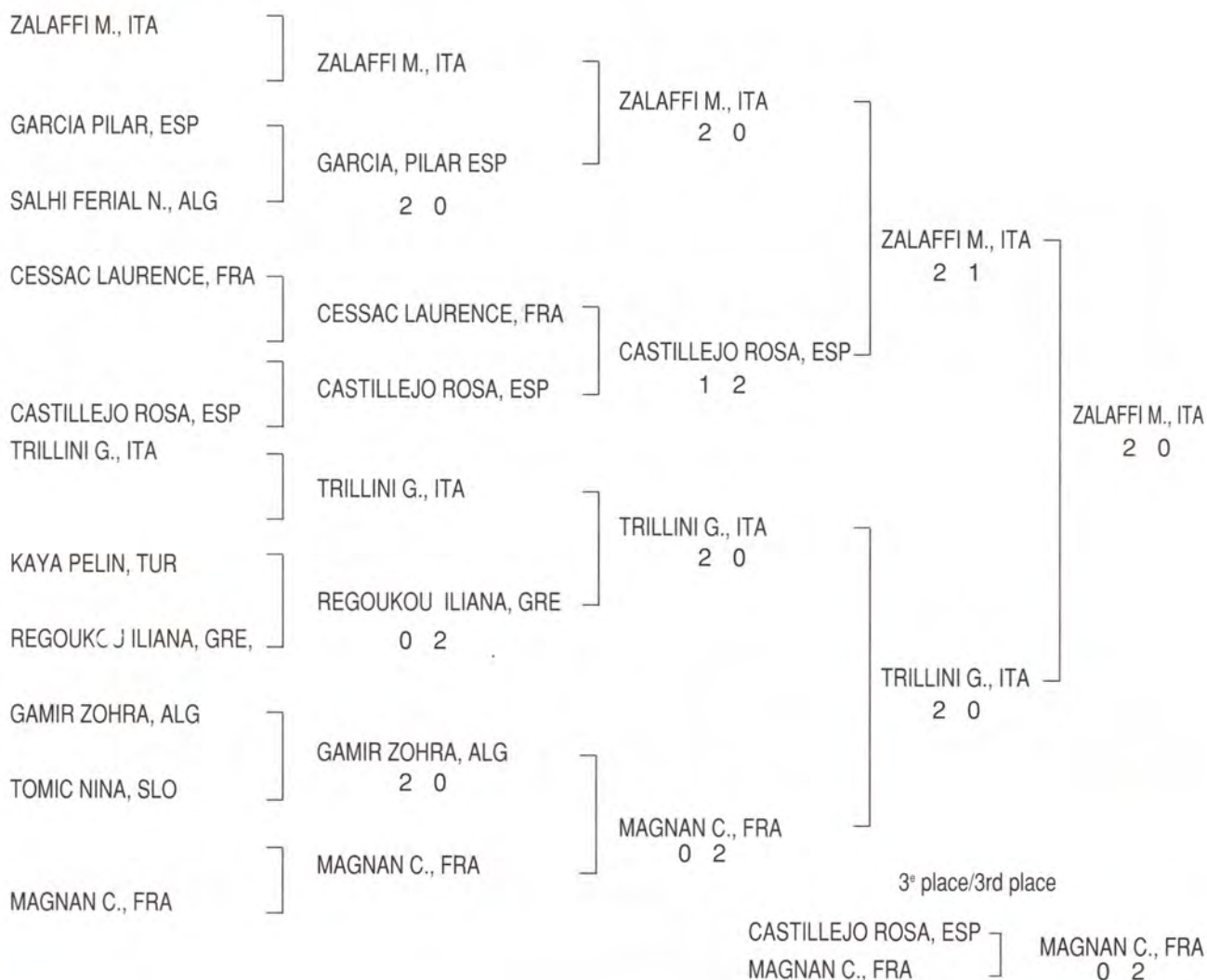
B.P. 60
43120 MONISTROL

Tél. (33) 71 66 05 07
Fax (33) 71 66 52 04

JEUX MÉDITERRANÉENS 1993

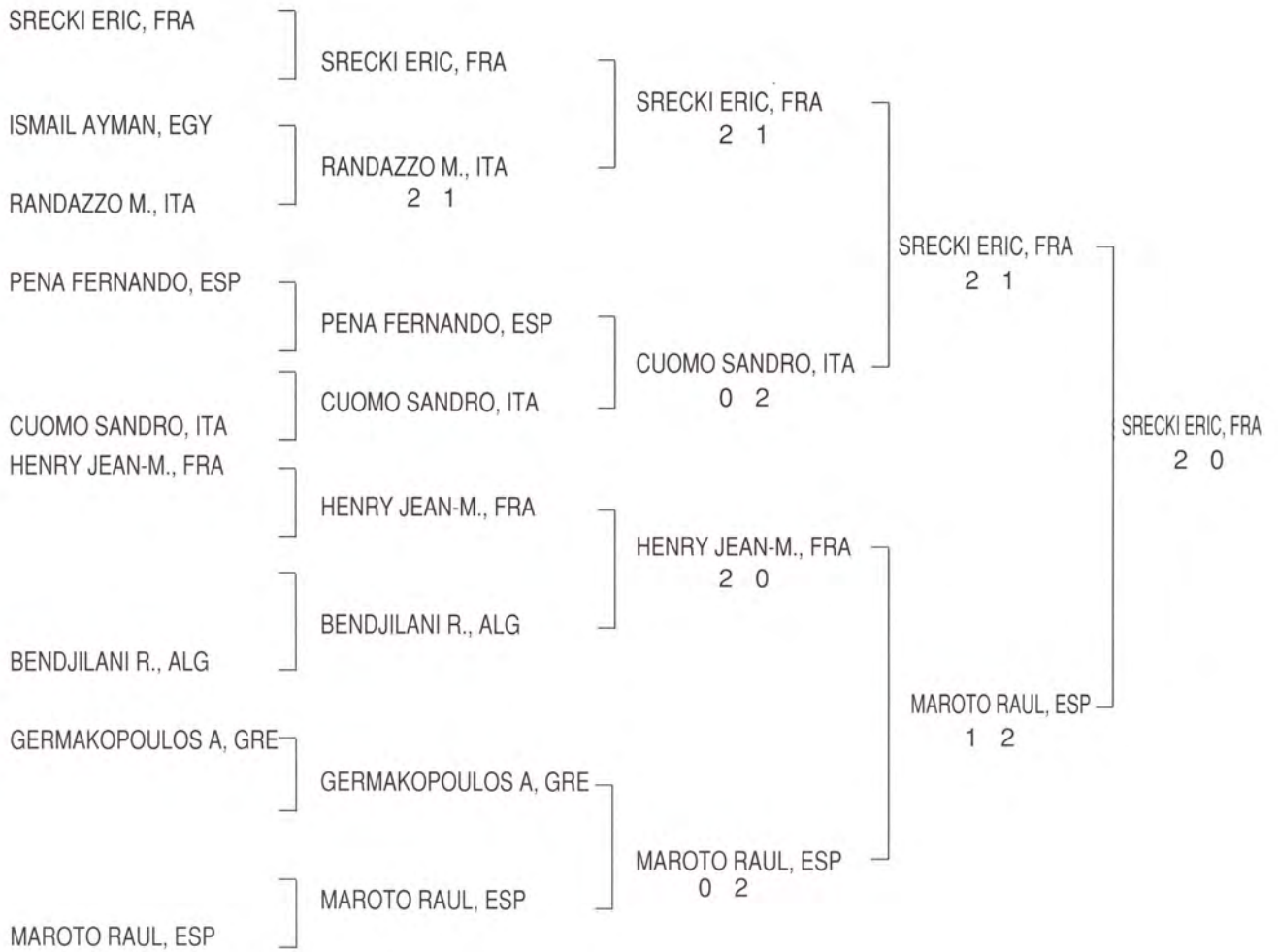
Méditerranéens Games 1993
 AGDE - LANGUEDOC - ROUSSILLON
 NÎMES - STADE COSTIÈRES
 ESCRIME - FENCING

FLEURET INDIVIDUEL FEMMES / FOIL INDIVIDUEL WOMEN Phase finale / Final round



ÉPÉE INDIVIDUEL HOMMES / ÉPÉE INDIVIDUEL MEN

Phase finale / Final round

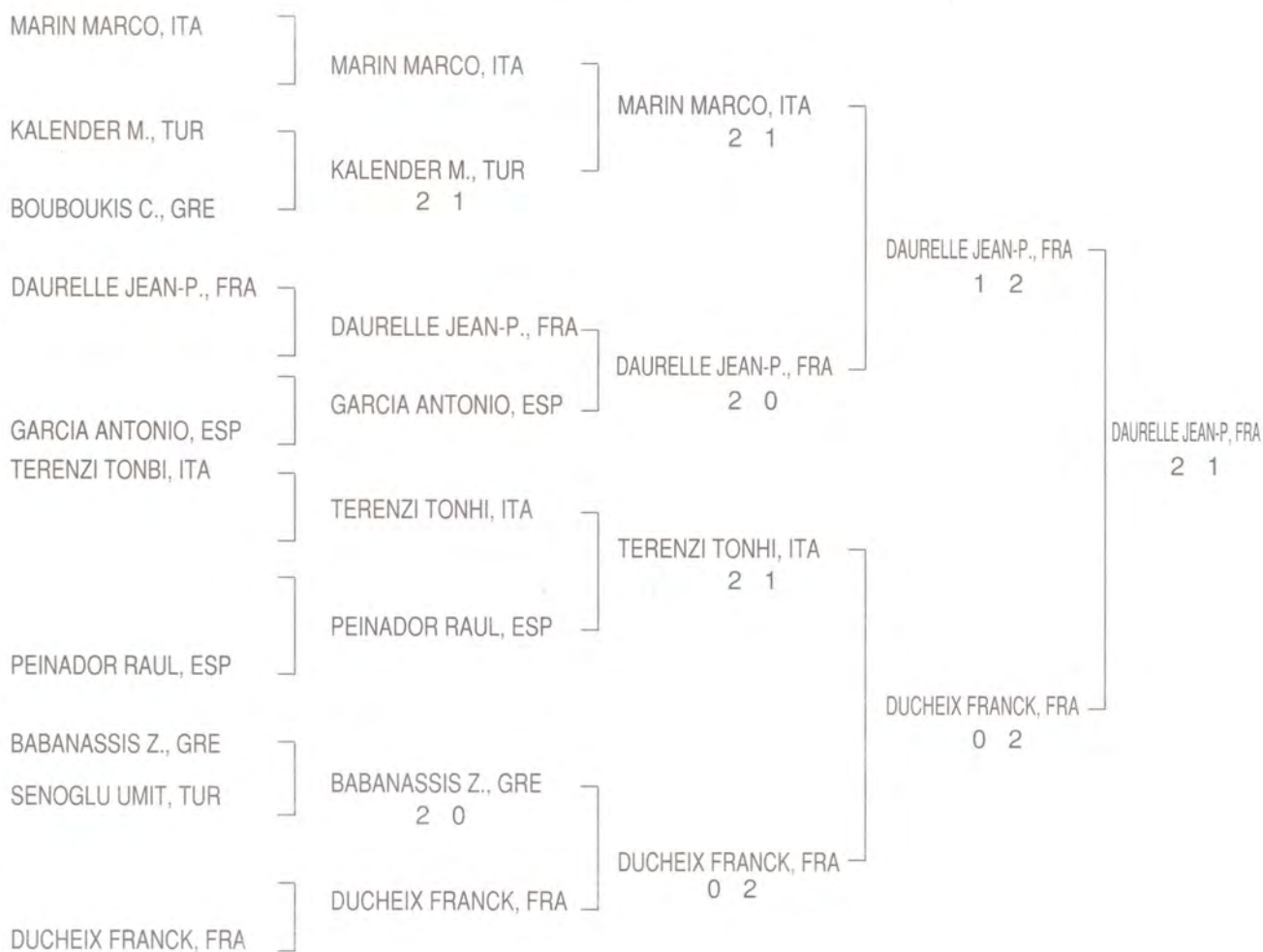


3^e place/3rd place

CUOMO SANDRO, ITA
HENRY JEAN-M., FRA] CUOMO SANDRO, ITA
2 0

SABRE INDIVIDUEL HOMMES / SABRE INDIVIDUEL MEN

Phase finale / Final round

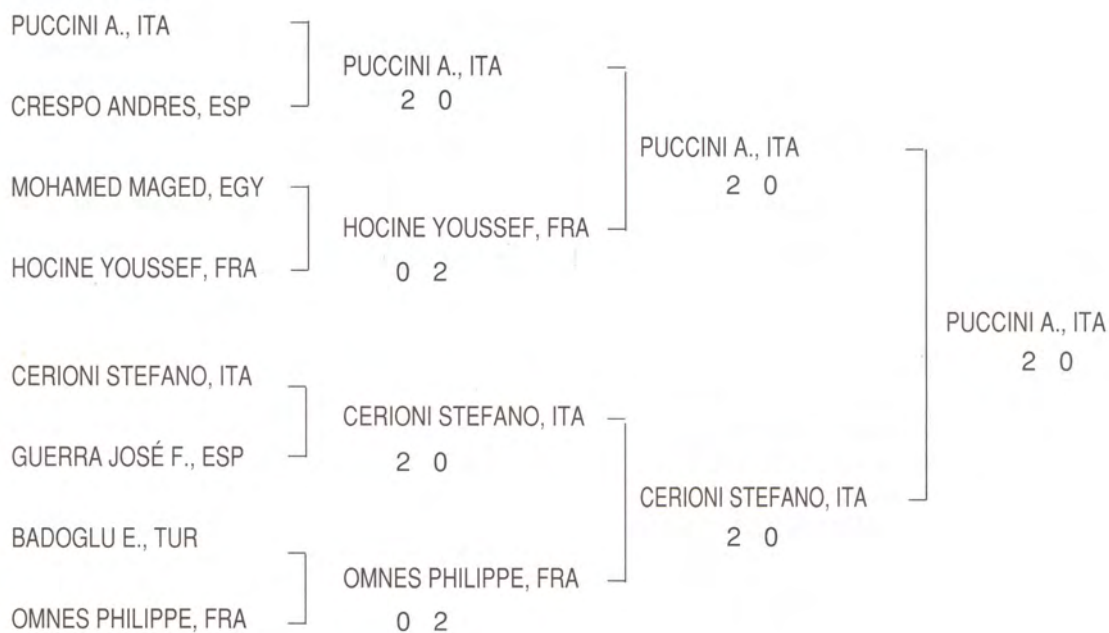


3^e place/3rd place

MARIN MARCO, ITA
TEREZI TONBI, ITA] TEREZI TONBI, ITA
0 2

FLEURET INDIVIDUEL HOMMES / FOIL IND. MEN

Phase finale / Final round



3^e place/3rd place

OMNES PHILIPPE, FRA		
HOCINE YOUSSEF, FRA	}	OMNES PHILIPPE, FRA
		2 0

UNIVERSIADE DE BUFFALO 1993

INDIVIDUELS

Fleuret hommes

1. Sergei GOLUBITSKI	RUS
2. Alexandrer KOCH	ALL
3. Lionel PLUMENAIL	FRA
3. Alessandro PUCCINI	ITA
5. Elvis GREGORY	CUB
6. Francesco ROSSI	ITA
7. Marco ARPINO	ITA
8. Chong YE	CHI

Épée hommes

1. Patrik DRAENERT	ALL
2. Krisztian KULCSAR	HON
3. Arnd SCHMITT	ALL
3. Jean-Marc MURATORIO	FRA
5. Ivan TREBEJO	CUB
6. Gabor TOTOLA	HON
7. Philippe FRANTZ	FRA
8. Camilo BORIS	CUB

Fleuret dames

1. Ildiko MINCZA	HON
2. Anna GIACOMETTI	ITA
3. Diana BIANCHEDI	ITA
3. Giovanna TRILLINI	ITA
5. Ann MARSH	USA
6. Sabine BAU	ALL
7. Monika MACIEJEWSKA	POL
8. Barbara SZEWSZYK	POL

Épée dames

1. Mariann HORVATH	HON
2. Sangita TRIPATHI	FRA
3. Élisabeth KNECHTL	AUT
3. Corinna PANZERI	ITA
5. Gyöngyi SZALAY	HON
6. Timea NAGY	HON
7. Claudia BOKEL	ALL
8. Éliisa UGA	ITA

Sabre

1. Giovanni SIROVICH	ITA
2. Gaël TOUYA	FRA
3. Rafal SZNAJDER	POL
3. Balacz KOVACS	HON
5. Raffaello CASERTA	ITA
6. Tohni TEREZI	ITA
7. Csaba KOVES	HON
8. Luigi TARANTINO	ITA

ÉQUIPES

Fleuret hommes

1. CUBA
2. ITALIE
3. CHINE
4. ALLEMAGNE

Fleuret dames

1. ITALIE
2. ALLEMAGNE
3. FRANCE
4. ÉTATS-UNIS

Épée hommes

1. CUBA
2. HONGRIE
3. ITALIE
4. ALLEMAGNE

Épée dames

1. HONGRIE
2. FRANCE
3. ALLEMAGNE
4. CHINE

Sabre

1. ITALIE
2. FRANCE
3. HONGRIE
4. CANADA

DEUXIÈME CHAMPIONNAT D'AFRIQUE

Complexe sportif Mohamed V - Casablanca
Le 24 juillet 1993

ÉPÉE HOMMES

CLASSEMENT GÉNÉRAL :

1) Ali Kamisse	EGY
2) Gerhard Rudolph	AFS
3) Bendjillan Rachi	ALG
3) Amr El Taweel	EGY
5) Outaidelt Mohame	ALG
6) Mekki Nasreddine	ALG
7) Krimi Kamal	TUN
8) Sameh Magdi	EGY

Premier : Egypte.

- Essayd Mohamed.
- Amer Etawel.
- Ali Khamis.
- Sameh Magdi.

Deuxième : Tunisie.

- Ferchichi Sefeddine.
- Krimi Kamal.
- B'Chir Mohamed Ali.
- Torhani Zouhair.

Troisième : Algérie.

- Bendlillani Rachid.
- Outaidelte Mohamed Chrif.
- Mekki Nassekeddine.
- Outaidelte Rabah.

Quatrième : Afrique du Sud.

- Paul Hentshel.
- Gerhard Rudolph.
- Lans Olen.

FLEURET HOMMES

CLASSEMENT GÉNÉRAL :

1) Maged Chaker	EGY
2) Fouad Mohamed	EGY
3) El Mokhtari Abde	MAR
3) Hamza Maher	EGY
5) Berkane Noreddin	ALG
6) Motawakel Mohame	EGY
7) Salhi Dhaou	TUN
8) Hein Van Gardere	AFS

Premier : Egypte.

- Maged Chaker.
- Maher Hamza.
- Mohamed Fouad.
- Mohamed Moutawakel.

Deuxième : Afrique du Sud.

- Hein Van Garderen.
- Dario Torrente.
- Daniel Steekamp.

Troisième : Algérie.

- Berkane Nasreddine.
- Hachicha Mourad.
- Ould Aoudia Karim.
- Ould Aoudia Yassin.

Quatrième : Tunisie.

- Salhi Dhaou.
- Bouanen Mohamed.
- Karchoud Hicham.
- Labidi Habid.

CALENDRIER COUPE DU MONDE JUNIOR 93-94

LIEU	PAYS	NOM	DATE
Épée dames			
OSNABRÜCK	ALL	<i>Osnabrückner Rad</i>	2- 3 octobre 1993
WROCLAW	POL	<i>Puchar Wroclawia</i>	17 octobre 1993
DIJON	FRA	<i>Tournoi ville de Dijon</i>	4-5 décembre 1993
BUDAPEST	HON	<i>Championnat international</i>	9 janvier 1994
MÖDLING	AUT	<i>Wappe Von Mödling</i>	20 février 1994
TAUBERBISCHOF	ALL	<i>Südmilch Cup</i>	27 février 1994
FRASCATI	ITA	<i>Tournoi Golden Meeting</i>	5-6 mars 1994
Épée dames			
LAUPHEIM	ALL	<i>Uhlmann Cup</i>	9-10 octobre 1993
CATANIA	ITA	<i>Trofeo Francesco Mannino</i>	27-28 novembre 1993
TOURCOING	FRA	<i>Challenge Bardhal</i>	5 décembre 1993
BUDAPEST	HON	<i>Coupe de la Banque Budapest</i>	7 janvier 1994
EVRY	FRA	<i>Tournoi d'Evry</i>	22-23 janvier 1994
TAUBERBISCHOF	ALL	<i>Bleichert Cup</i>	12-13 février 1994
BÂLE	SUI	<i>Challenge Loetscher</i>	26 février 1994
Épée dames			
WALDKIRCH	ALL	<i>Tournoi international</i>	25-26 septembre 1993
PISTOIA	ITA	<i>Trofeo Provincia de Pistoia</i>	9 octobre 1993
BOCHUM	ALL	<i>Tournoi international</i>	4-5 décembre 1993
BUDAPEST	HON	<i>Coupe de la Banque Budapest</i>	8 janvier 1994
ETAMPES	FRA	<i>Coupe ville d'Étampes</i>	12-13 février 1994
JESI	ITA	<i>Tournoi Federico II</i>	26-27 février 1994
Fleuret hommes			
STEINFURT	ALL	<i>Steinfurter Schloss</i>	16-17 octobre 1993
LONDRES	GBR	<i>Eden Cup</i>	20 novembre 1993
AIX-EN-PROVENCE	FRA	<i>Challenge Licciardi</i>	4-5 décembre 1993
BUDAPEST	HON	<i>Coupe de la Banque Budapest</i>	6 janvier 1994
COMO	ITA	<i>Grand prix Citta Di Como</i>	5-6 février 1994
MÖDLING	AUT	<i>Wappen Von Mödling</i>	20 février 1994
HEILBRONN	ALL	<i>Kätchen Von Heilbronn</i>	5-6 mars 1994
Sabre			
DOURDAN	FRA	<i>Coupe Ville de Dourdan</i>	6-7 novembre 1993
PALERMO	ITA	<i>Trofeo Trinacria</i>	13 novembre 1993
DORMAGEN	ALL	<i>Preis Der Chemistadt</i>	4-5 décembre 1993
BUDAPEST	HON	<i>Coupe de la Banque Budapest</i>	9 janvier 1994
GOPPINGEN	ALL	<i>Allstar Pokal</i>	22 janvier 1994
LOGRONO	ESP	<i>Trofeo Ciudad de Logrono</i>	13 février 1994

CALENDRIER COUPE DU MONDE SENIOR 93-94

LIEU	PAYS	NOM	DATE
Épée dames			
MELBOURNE	AUS	Challenge Melbourne	10 octobre 1993
WELKENRAEDT	BEL	Challenge Jean-Coibion	21 novembre 1993
LA HAVANE	CUB	Tournoi international	8-9 janvier 1994
BUDAPEST	HON	Coupe Martini-Delker (super A)	22-23 janvier 1994
LA HAYE	HOL	Nederlands Trophée	29-30 janvier 1994
SAINT-MAUR	FRA	Tournoi de Saint-Maur	6 février 1994
BRATISLAVA	SVK	Tournoi de Bratislava*	13 février 1994
SAO-PAULO	BRE	Coppa de Brasil	20 février 1994
GÖTERBORG	SUE	Coupe de Göteborg (super A)	6 mars 1994
KATOWICE	POL	Coupe J.-M.-Rektor	13 mars 1994
TAUBERBISCHOF	ALL	Wurth-Pokal	19-20 mars 1994
LUXEMBOURG	LUX	Challenge J-Nowara	17 avril 1994
IPSWICH	GBR	Challenge Ipswich	23-24 avril 1994
BUDAPEST	HON	Coupe de la banque OTP	1 ^{er} mai 1994
ZÜRICH	SUI	Challenge Zürich	15 mai 1994
LEGNANO	ITA	Trophée Citta Di Legnano	21-22 mai 1994
Épée hommes			
MELBOURNE	AUS	Challenge Melbourne	10 octobre 1993
ARNHEM	HOI	Airborne Trophy	6-7 novembre 1993
AMADORA	POR	Tournoi Cidade Da Amadora*	27-28 novembre 1993
BUDAPEST	HON	Challenge Tokaj Epress	5 décembre 1993
TALLIN	EST	Glaive de Tallin	16 janvier 1994
MONTRÉAL	CAN	Challenge de Montréal	29-30 janvier 1994
CARACAS	VEN	Tournoi de Caracas	6 février 1994
BARCELONE	ESP	Tournoi Ciutat de Barcelona	19-20 février 1994
LONDRES	GBR	Challenge Martini	5 mars 1994
PARIS	FRA	Challenge B.N.P.-Monal	12-13 mars 1994
BERNE	SUI	Grand prix de Berne	27 mars 1994
HEIDENHEIM	ALL	Heidenheimer Pokal	8-9 avril 1994
LEGNANO	ITA	Trofeo Carroccio (super A)	14-15 mai 1994
POITIERS	FRA	Challenge Charles-Martel	28-29 mai 1994
Fleuret dames			
ATHÈNES	GRE	Coupe d'Athènes	20-21 novembre 1993
BUDAPEST	HON	Coupe de la Banque O.T.P.	16 janvier 1994
GÖPPINGEN	ALL	Staufeland Turnier	29-30 janvier 1994
TURIN	ITA	Trofeo Lancia	18-19 février 1994
MOSCOU	RUS	Coupe de Russie	13 mars 1994
LEIPZIG	ALL	Hein Cup	26-27 mars 1994
BUENOS-AIRES	ARG	Coupe de Buenos-Aires	17 avril 1994
COMO	ITA	Trofeo Esperia	1 ^{er} mai 1994
MARSEILLE	FRA	Challenge Jeanty-Marseille	28-29 mai 1994

LIEU	PAYS	NOM	DATE
Fleuret hommes			
VIENNE	AUT	<i>Champ. Internat. d'Autriche</i>	28 novembre 1993
SAINT PÉTERBOURG	RUS	<i>Fleuret de Saint-Pétersbourg</i>	12 décembre 1993
LA HAVANE	CUB	<i>Copa Villa de La Habana</i>	8-9 janvier 1994
PARIS	FRA	<i>Challenge brut de Fabergé</i>	29-30 janvier 1994
ZÜRICH	SUI	<i>Challenge Helvetia (super A)</i>	13 février 1994
LA CORUNA	ESP	<i>Tournoi Ciudad de La Coruna</i>	27 février 1994
VENISE	ITA	<i>Challenge Citta di Venezia</i>	12-13 mars 1994
BUDAPEST	HON	<i>Coupe de la banque OTP</i>	27 mars 1994
BONN	ALL	<i>Lôwe Von Bonn (super A)</i>	30 avril - 1^{er} mai 1994
PARIS	FRA	<i>Challenge U.A.P.-Rommel</i>	13-14 mai 1994
TEL-AVIV	ISR	<i>Coupe de Haifa*</i>	
Sabre			
BRASOV	ROU	<i>Trophée Rohony-Mustata</i>	9-10 octobre 1993
ATHÈNES	GRE	<i>Coupe Akropolis</i>	20-21 novembre 1993
NANCY	FRA	<i>Tournoi B.N.P.-Nancy</i>	11-12 décembre 1993
MOSCOU	RUS	<i>Sabre de Moscou</i>	16 janvier 1994
BUDAPEST	HON	<i>Coupe de la banque O.T.P.</i>	5 février 1994
BONN	ALL	<i>Grand prix de Bonn</i>	26-27 février 1994
NEW-YORK	USA	<i>Challenge de New-York</i>	27 mars 1994
SOFIA	BUL	<i>Glaive d'Asparoukh</i>	17 avril 1994
ABANO TERME	ITA	<i>Trofeo Luxardo</i>	7-8 mai 1994
VARSOVIE	POL	<i>Sabre de Wolodyjowski</i>	14 mai 1994
MADRID	ESP	<i>Torneo Villa de Madrid</i>	22 mai 1994
MEXICO	MEX	<i>Réunion des Commissions</i>	28 mars 1994
MEXICO	MEX	<i>Championnats monde J/C</i>	29 mars - 4 avril 1994
ATHÈNES	GRE	<i>Championnats du monde senior</i>	1^{er}-6 juillet 1994
ATHÈNES	GRE	<i>Commissions et congrès F.I.E.</i>	7-9 juillet 1994

* Tournois candidats (ne comptant pas pour la coupe du monde 93-94)



INFORMATION DE DERNIÈRE MINUTE

À la veille de clôturer cette édition, nous apprenons que Sidney vient d'être élue par le C.I.O. ville-siège des Jeux Olympiques de l'an 2000.



La F.I.E. adresse toutes ses félicitations à l'Australie qui va inaugurer, par ces XXVII^e jeux olympiques, l'ère du troisième millénaire.



Nous nous associons à la joie des escrimeurs australiens et nous sommes persuadés que cette



désignation contribuera au développement de notre sport sur le continent océanique.

CALENDRIER DU PRÉSIDENT

* 17-18 JUIN 1993 :

Jeux Méditerranéens à Nîmes. Au cours de ces jeux, M. Claude Collard, avec lequel nous avons eu un entretien et suite à la lettre que lui avons envoyée, nous a confirmé que l'épée féminine serait présente aux Jeux Méditerranéens de 1997 à Bari.

* 22-23 JUIN 1993 :

Inauguration du Musée Olympique à Lausanne.

* 24 JUIN 1993 :

M. Yamamoto a été reçu au siège de la F.I.E. Au cours de cet entretien ont été évoqués les problèmes relatifs aux prochains Jeux Universitaires à Fukuoka.

* 25-26 JUIN 1993 :

Comité Exécutif et commissions de la F.I.E.

* 1-10 JUILLET 1993 :

Championnats du monde seniors à Essen.

Au cours de ces championnats, de nombreuses conférences de presse ont été tenues par le président et Madame Dienstl. M. Dieffenbach a été chargé d'étudier dans quelles conditions la F.I.E. pourrait se doter d'un fichier de banque de données concernant les escrimeurs.

* 14-17 JUILLET 1993 :

Buffalo : Jeux Universitaires.

Nous nous sommes réunis avec les représentants de la Chine, du Japon et de la Corée afin d'envisager un circuit de catégorie A dans l'Est Asiatique.

* 9 SEPTEMBRE 1993 :

Réunion à la F.I.E. avec la société Kabcom pour l'appareil sans fil et

l'utilisation des panneaux indicateurs de score.

* 21-22 SEPTEMBRE 1993 :

Monte-Carlo.

Désignation de la ville chargée des J.O. de l'an 2000.

Le président a rencontré les organisateurs des Jeux 1996 d'Atlanta et des précisions ont été données concernant l'organisation de la compétition d'escrime. Un protocole rectifié doit être envoyé par Atlanta à la F.I.E.

* 25 SEPTEMBRE 1993 :

Bruxelles : musée de l'Escrime "Charles-Debeur".

L'Épée Europa a été remise par M. René Roch à M. Jacques Debeur afin de commémorer l'activité importante que M. Charles Debeur a exercée au sein de la F.I.E. en tant que dirigeant. Cette épée sera exposée au musée "Charles-Debeur".

**RECEVEZ
DIRECTEMENT
CHEZ VOUS
ESCRIME
INTERNATIONALE**

Formulaire d'abonnement à la *Revue Escrime Internationale*, retourner à l'adresse suivante : **Fédération Internationale d'Escrime, service des abonnements, 32, rue de la Boétie, 75008 Paris (France).**

M^{me}, M^{lle}, M. (*biffer ce qui ne convient pas*) _____

NOM / Prénom : _____

Organisme : _____

Adresse : _____

Code postal : _____ Ville : _____ Pays : _____

Le montant de l'abonnement : FF 100 ou \$ US 18, vous parviendra par : (*indiquer votre choix par un x*).

– chèque ci-joint, à l'ordre de la Fédération Internationale d'Escrime ;

– transfert bancaire sur le compte de la F.I.E. (Banque Hervet, agence : 83, Paris (France). N° compte : 8353 X 5100.

GRATUITEMENT

Je désire recevoir avec mon abonnement le pin's de la F.I.E. spécialement réalisé et en exclusivité pour la Fédération Internationale d'escrime.

SKIRM'AN

LE MAÎTRE DU FLEURET



SKIRM'AN ?

C'est le titre d'un jeu de 110 cartes, né de la rencontre d'un maître d'armes, François Rostain et d'un concepteur de jeux télévisés, Michel Massard.

Le thème de ce jeu est l'escrime.

Présenté à la commission pédagogique de la Fédération Française d'Escrime, ce jeu a reçu l'aval des enseignants et a été produit par la Fédération Internationale d'Escrime.

Conçu comme un outil pédagogique, amusant et original, il per-

met aux jeunes escrimeurs de comprendre la convention de l'escrime au fleuret : attaque - parade - riposte.

La règle de SKIRM'AN est simple ; elle suit cette convention.

Le jeu est organisé en trois niveaux

- Initiation : Quel que soit votre pratique de l'escrime, il faut passer par là pour comprendre le dynamisme du jeu.

- Entraînement : Des cartes tactiques vous permettent de construire l'assaut avec réflexion.

- Compétition : La stratégie et les sensations de l'assaut à haut niveau sont maintenant à votre portée.

SKIRM'AN reste avant tout un jeu permettant la convivialité entre les escrimeurs et les néophytes.

SKIRM'AN est un moyen de propagande original permettant aux escrimeurs de communiquer leur passion de l'Escrime avec leurs parents et amis.

SKIRM'AN est disponible à la Fédération Internationale d'Escrime, 32, rue de la Boétie, Paris 8^e ainsi que chez vos dépositaires habituels.

NOUVEAU MODELE



Fabrication française traditionnelle garantie



ECL
INTERNATIONAL

380 FF *

(Export price per pair)

B.P. 79
La Garenne-Colombes 92254
Cedex France
Tél : 33 (1) 47 81 59 78
Fax : 33 (1) 47 69 17 72

The World's Best Fencing Shoes



1. Full heel surround for maximum protection
2. Abrasion resistant sole (6mm) in high density rubber
3. Hard wearing leather parts
4. Shock-absorbing, pre-shaped insole (washable in cold water)
5. The "Estoc Competition" laces holder

Made according to traditional French manufacturing techniques to guarantee quality and comfort
Available in french sizes 37 to 47
FF 380 (excl. VAT)
Delivery : contact us.



1. Maximaler Fersenschutz
2. Abriebfeste Verschleißsohle (6 mm) (hochmolekularer Gummi)
3. Hochwiderstandsfähiges Lederteil
4. Stoßfeste Innensohle mit Wölbung, kalt waschbar
5. Bänderhaltetasche "Estoc Competition"

Echt französisches Erzeugnis
Garantiert gute Qualität und Komfort
In den Größen 37 bis 47 erhältlich
380 FF ohne MwSt
Für Lieferungen wenden Sie sich bitte an uns



1. Protection maximale au talon
 2. Semelle d'usure anti-abrasion (6mm) (caoutchouc haute densité)
 3. Parties cuir haute résistance
 4. Semelle intérieure antichoc cambrée, lavable à froid
 5. La patte de maintien "Estoc compétition"
- Fabrication française traditionnelle garantie : qualité et confort.
450FF^{TC} (Prix de vente France, Port en sus)
soit 380FF^{TC} (Prix de vente export, port en sus).
Disponible du 37 au 47.



1. Protección máxima del talón
 2. Suela exterior anti-abrasión (6 mm) (goma de alta densidad)
 3. Partes de cuir alta resistencia
 4. Suela interior anti-choque, lavable en frío
 5. La tira de protección "Estoc competición"
- Fabricación francesa tradicional garantizada : calidad y comodidad
Disponibles del 37 al 47
380 FF sin IVA
Transporte : contactarnos



1. Massima protezione al tallone.
 2. Suola antiabrasione (6 mm, gomma ad alta densità)
 3. Farte cuoio ad alta resistenza
 4. Soletta interna antichoc modellata lavabile in acqua fredda
 5. Fascia di mantenimento "Estoc Competition"
- Produzione francese tradizionale garantita per qualità e comfort
Disponibile dal 37 al 47
380 FF IVA esclusa
Per la consegna Vi preghiamo di contattarci.

Estoc
competition

* "ESTOC COMPETITION" SHOES ARE EXPORTED DIRECT TO THE CUSTOMER AT FF 380 (duty-free price) PER PAIR (postage, packing and insurance extra - postage varies according to destination - multiple orders : estimates on requests).



Contact : MICHEL PALISSE

ECL INTERNATIONAL - B.P. 79 - 92254 LA GARENNE COLOMBES CEDEX FRANCE -
TEL : (33) (1) 47 81 59 78 - FAX : (33) (1) 47 69 17 72